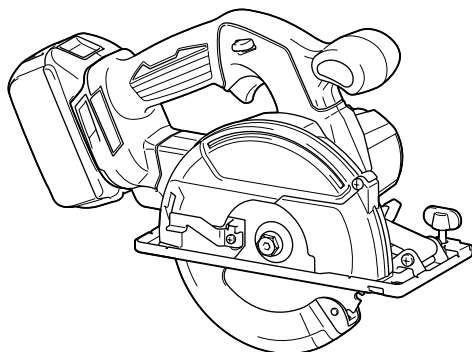
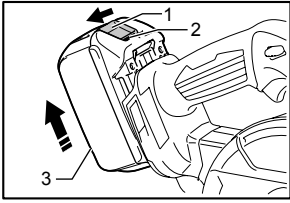




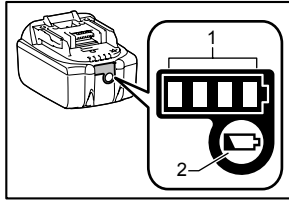
GB	Cordless Metal Cutter	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžični rezalnik kovin	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Prerësi i metalit me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Акумулаторен циркуляр за метал	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežični rezač metala	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжичен алат за сечење метал	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Mașină de tăiat metal cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежични секач метала	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Аккумуляторная Пила По Металлу	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Бездротовий різак по металу	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**DCS551**

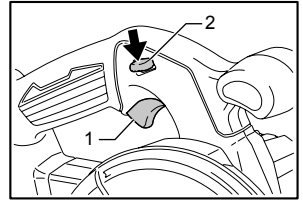




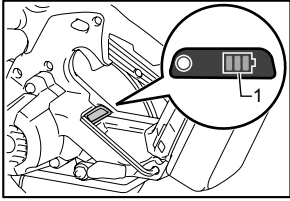
**1** 015628



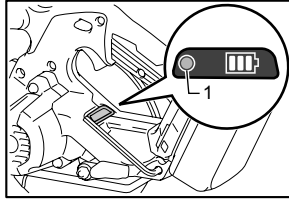
**2** 015676



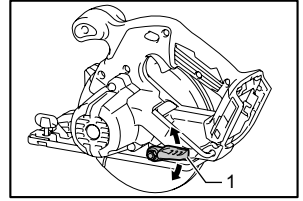
**3** 015631



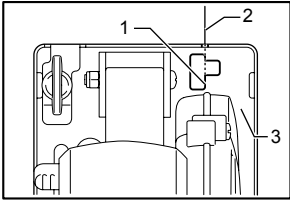
**4** 015642



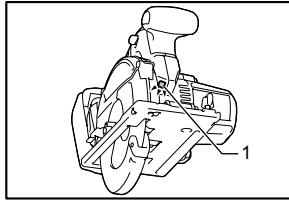
**5** 015638



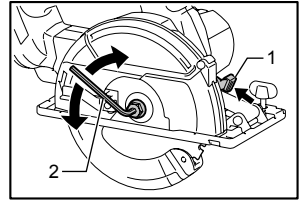
**6** 015629



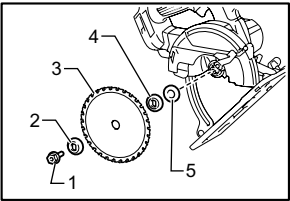
**7** 015630



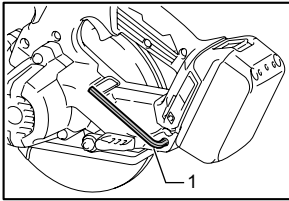
**8** 015632



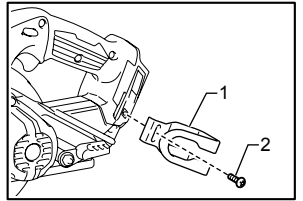
**9** 015633



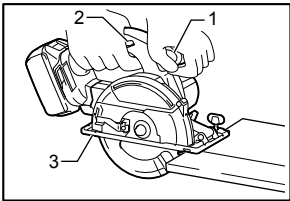
**10** 015634



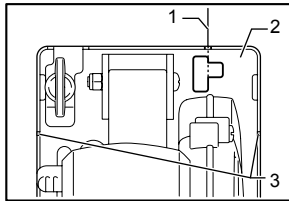
**11** 015635



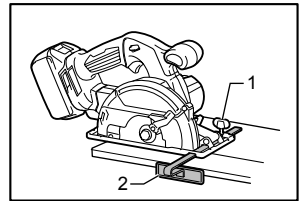
**12** 015639



**13** 015636



**14** 015640



**15** 015637

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Button	7-2. Cutting line	12-1. Hook
1-2. Red indicator	7-3. Base	12-2. Screw
1-3. Battery cartridge	8-1. Lamp	13-1. Front grip
2-1. Indicator lamps	9-1. Shaft lock	13-2. Rear handle
2-2. Check button	9-2. Hex wrench	13-3. Base
3-1. Switch trigger	10-1. Hex bolt	14-1. Cutting line
3-2. Lock-off lever	10-2. Outer flange	14-2. Base
4-1. Battery indicator	10-3. Saw blade	14-3. Sight grooves
5-1. Mode indicator	10-4. Inner flange	15-1. Clamp screw
6-1. Lever	10-5. Cup washer	15-2. Rip fence (Guide rule)
7-1. Alignment line	11-1. Hex wrench	

## SPECIFICATIONS

Model	DCS551
Blade diameter	150 mm
Max. Cutting depth	57.5 mm
No load speed	3,900 min <sup>-1</sup>
Overall length (with BL1830)	332 mm
Rated voltage	D.C. 18 V
Net weight	2.9 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

### Intended use

The tool is intended for cutting in mild steel.

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting metal

Vibration emission ( $a_{h,M}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

### For European countries only

### EC Declaration of Conformity

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Metal Cutter

Model No./ Type: DCS551

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

GEB058-4

## CORDLESS METAL CUTTER SAFETY WARNINGS

### Cutting procedures

- ⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the tool, they cannot be cut by blade.
- Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the tool will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your tool, for optimum performance and safety of operation.

### Kickback causes and related warnings

- Kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned blade, causing an uncontrolled tool to lift up and out of the workpiece toward the operator.
- When the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the workpiece causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- Maintain a firm grip with both hands on the tool and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the tool to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
- When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the tool motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the tool from the work or pull the tool backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- When restarting a tool in the workpiece, center the blade in the kerf and check that blade teeth are not engaged into the material.** If blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the tool is restarted.
- Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
- Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback. For plunge cuts, retract lower guard using retracting handle.

### Lower guard function

- Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the tool if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If tool is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting lever and make

sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

17. **Check the operation and condition of the lower guard spring.** If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use. Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a buildup of debris.
18. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts".** Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released. For all other sawing, the lower guard should operate automatically.
19. **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing tool down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the tool to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
20. **To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing.** Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

#### Additional safety warnings

21. **Do not stop the blades by lateral pressure on the blade.**
22. **DANGER:**  
Do not attempt to remove cut material when blade is moving.  
**CAUTION: Blades coast after turn off.**
23. **Place the wider portion of the tool base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made.**
24. **Never attempt to make a cut with the tool held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.**
25. **Wear safety goggles and hearing protection during operation.**
26. **Do not use any abrasive wheels.**
27. **Only use the blade with the diameter that is marked on the tool or specified in the manual.** Use of an incorrectly sized blade may affect the proper guarding of the blade or guard operation which could result in serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.**  
Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

# FUNCTIONAL DESCRIPTION

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

Fig.1

## ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

## ⚠CAUTION:

























- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Fig.2

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.
			

015658

## NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Switch action

## ⚠WARNING:

- For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return tool to a MAKITA service center for proper repairs BEFORE further usage.
- NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

## ⚠CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

Fig.3

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.











## Indicating remaining battery capacity

(Country specific)

Fig.4

When you turn the tool on, the battery indicator shows the remaining battery capacity.



The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status		Remaining battery capacity
 :On	 :Off	
		50% - 100%
		20% - 50%
		0% - 20%
		Charge the battery

015624

## Automatic speed change function

Fig.5

Mode indicator status	Operation mode
	High speed mode
	High torque mode

015137

This tool has "high speed mode" and "high torque mode". It automatically changes operation mode depending on the work load. When mode indicator lights up during operation, the tool is in high torque mode.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.






The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicator lights up.

### Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indications. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection for tool






When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Battery indicator	 :On	 :Off	 :Blinking
		Tool is overheated	

015625

## Releasing protection lock

When the protection system works repeatedly, the tool is locked and the battery indicator shows the following state.

Battery indicator	 :On	 :Off	 :Blinking
		Protection lock works	

015626

In this situation, the tool does not start even if turning the tool off and on. To release the protection lock, remove the battery, set it to the battery charger and wait until the charging finishes.

## Adjusting depth of cut

Fig.6

### ⚠CAUTION:

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

Loosen the lever on the side of the rear handle and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

## Sighting

Fig.7

Place the alignment line of the base on your intended cutting line on the workpiece.

## Lighting the lamp

### ⚠CAUTION:

- Do not look in the lamp or see the source of light directly.

Fig.8

Only to turn on the lamp, pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. To turn on the lamp and run the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger with the lock-off lever being pressed. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 -15 seconds after releasing the trigger.

### NOTE:

- Use a cotton stick to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use gasoline, thinner or the like to clean the lens of lamp. Using such substances will damage the lens.

# ASSEMBLY

## ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Removing or installing blade

### ⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

### Fig.9

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the hex wrench to loosen the hex bolt counterclockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

### Fig.10

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT CLOCKWISE SECURELY.**

When changing blade, make sure to also clean the upper and lower blade guards of accumulated metal chips as discussed in the Maintenance section. Such efforts do not replace the need to check lower guard operation before each use.

## Hex wrench storage

### Fig.11

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

## Installing or removing hook

### ⚠CAUTION:

- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental cut may result.
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

### Fig.12

The hook can be installed on the motor side of the tool as illustrated. To install the hook, insert it into a groove on the tool housing, and secure it with the screw. To remove the hook, loosen the screw and take it off.

# OPERATION

## ⚠CAUTION:

- Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in

overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.

- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.
- Never twist or force the tool in the cut. This may cause motor overload and/or a dangerous kickback, resulting in serious injury to the operator.
- Always wear eye protection or goggle before operation.

## Fig.13

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding the tool, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the cutting is completed.

To get clean cuts, keep your cutting line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and particles being ejected from the tool. Use eye protection to help avoid injury.

## Fig.14

The sight grooves in the base makes it easy to check the distance between the front edge of the blade and the workpiece whenever the blade is set to the maximum depth of cut.

## ⚠CAUTION:

- Do not use a deformed or cracked blade. Replace it with a new one.
- Do not stack materials when cutting them.
- Do not cut hardened steel, wood, plastics, concrete, tile, etc. **Cut only mild steel, aluminum and stainless steel with a suitable saw blade.**
- Do not touch the blade, workpiece or cutting chips with your bare hand immediately after cutting, they may be extremely hot and could burn your skin.
- **Always use the blades appropriate for your job.** The use of inappropriate blades may cause a poor cutting performance and/or present a risk of personal injury.

## Rip fence (Guide rule) (optional accessory)

### Fig.15

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamp screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.



# MAINTENANCE

## CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- **Clean out the upper and lower guards to ensure there is no accumulated metal chips which may impede the operation of the lower guarding system.** A dirty guarding system may limit the proper operation which could result in serious personal injury. **When using compressed air to blow metal chips out of the guards, wear a proper eye and breathing protection.**
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Inspecting blade

- Check the blade carefully for cracks or damage before and after each use. Replace a cracked or damaged blade immediately.
- Continuing to use a dull blade may cause a dangerous kickback and/or motor overload. Replace with a new blade as soon as it no longer cuts effectively.
- **Blades for metal cutter cannot be re-sharpened.**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

# OPTIONAL ACCESSORIES

## CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Carbide-tipped blades
- Rip fence (Guide rule)
- Thumb screw M5 x 20
- Hook
- Hex wrench 5
- Safety goggle
- Makita genuine battery and charger

## NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**Razlaga splošnega pogleda**

1-1. Gumb	7-1. Črta za poravnavo	11-1. Inbus ključ
1-2. Rdeči indikator	7-2. Linija reza	12-1. Kljuka
1-3. Baterijski vložek	7-3. Osnovna plošča	12-2. Vijak
2-1. Indikatorske lučke	8-1. Svetilka	13-1. Sprednji ročaj
2-2. Gumb CHECK	9-1. Zapora vretena	13-2. Zadnji ročaj
3-1. Sprožilno stikalo	9-2. Inbus ključ	13-3. Osnovna plošča
3-2. Ročica za zaklep	10-1. Šestrobi vijak	14-1. Linija reza
4-1. Indikator napolnjenosti akumulatorja	10-2. Zunanja prirobnica	14-2. Osnovna plošča
5-1. Indikator načina	10-3. Rezilo žage	14-3. Kontrolni utori
6-1. Ročica	10-4. Notranja prirobnica	15-1. Vpenjalni vijak
	10-5. Pokrivalna podložka	15-2. Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)

**TEHNIČNI PODATKI**

Model	DCS551
Premer rezila	150 mm
Maks. globina rezanja	57,5 mm
Hitrost brez obremenitve	3.900 min <sup>-1</sup>
Skupna dolžina (z BL1830)	332 mm
Nazivna napetost	D.C. 18 V
Neto teža	2,9 kg

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

**Namen uporabe**

Orodje je namenjeno za rezanje v mehko jeklo.

ENE22-1

**Hrup**

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB (A).

ENG905-1

**Uporabljajte zaščito za sluh****Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Delovni način : rezanje kovine

Oddajanje tresljajev ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:**

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-18

**Samo za evropske države****ES Izjava o skladnosti**

**Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:**

Oznaka stroja:

Brezžični rezalnik kovin

Model št./vrsta: DCS551

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**  
2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

GEB058-4

## VARNOSTNA OPOZORILO ZA BREŽIČNI REZALNIK KOVIN

### Postopki rezanja

- ⚠ NEVARNOST:** Ne približujte rok območju rezanja in rezilu. Drugo roko imejte na pomožnem ročaju ali ohišju motorja. Če držite orodje z obema rokama, ju rezilo ne more urezati.
- Ne segajte pod obdelovanca.** Ščitnik vas pod obdelovancem ne more varovati pred rezilom.
- Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem ne sme biti vidna več kot ena dolžina zobca.
- Med rezanjem nikoli ne držite obdelovanca v rokah ali med nogami.** Pritrdite obdelovanca na stabilno podlago. Pomembno je, da si ustrezno pomagata med delom, da zmanjšate izpostavljenost telesa, možnost zagozditve rezila ali izgubo nadzora.
- Če obstaja nevarnost, da bi z rezalnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
- Med vzorednim rezanjem vedno uporabite vzporedni prislon ali vodilo z ravnim robom.** S tem boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali možnost zagozditve rezila.
- Vedno uporabljajte rezila prave velikosti in oblike (diamantno ali okroglo) osnih lukenj.** Rezila, ki jih ni mogoče ustrezno namestiti na orodje, bodo delovala ekscentrično, kar bo povzročilo izgubo nadzora.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih tesnil ali vijakov rezila.** Tesnila in vijaki rezila so bila posebej narejena za vaše orodje, da zagotovijo optimalno učinkovitost in varnost pri delu.

### Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

- Povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju, zagozdenju ali nepravilnem rezilu, ki povzroči nenadzorovan dvig orodja iz obdelovanca proti upravljavcu.
- Če je rezilo stisnjeno ali trdno zagozdeno v zapirajoči se špranji, se ustavi in reakcija motorja hitro vrže enoto nazaj proti upravljavcu.
- Če se rezilo med rezom zvije ali je napačno poravnano, se lahko zobci na zadnjem robu rezila zataknejo v zgornjo površino obdelovanca, kar povzroči, da rezilo pade iz špranje in skoči proti upravljavcu.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z orodjem in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

- Trdno držite orodje z obema rokama in namestite roki, da se uprete silam povratnega udara.** Namestite telo na katero koli stran rezila in ne poravnano z rezilom. Povratni udarec lahko povzroči skok orodja nazaj, vendar lahko sile povratnega udara upravljavec nadzoruje, če izvede pravilne varnostne ukrepe.
- Ko se rezilo zatakne ali če iz katerega koli razloga prekinete z rezanjem, spustite sprožilnik in negibno držite orodje v materialu, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi.** Nikoli ne skušajte odstraniti orodja iz obdelovanca in ga ne poskušajte povleči nazaj, dokler se rezilo premika. V nasprotnem primeru lahko pride do **POVRATNEGA UDARCA**. Preverite in odpravite vzrok oviranja rezila.
- Kadar ponovno zaganjate orodje v obdelovancu, poravnajte rezilo v špranji in preverite, ali morda zobci rezila niso zagozdeni v materialu.** Če se je rezilo zagozdilo, se lahko premakne ali udari iz obdelovanca, ko znova zaženete orodje.
- Pod velike plošče postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja rezila ali povratnega udara.** Velike plošče se lahko zaradi lastne teže povesejo. Podpore je treba postaviti pod ploščo na obeh straneh v bližini linije reza in blizu roba plošče.
- Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil.** Nenabrušena ali nepravilno nastavljena rezila naredijo ozko špranjo, kar povzroči čezmerno trenje, zagozdenje rezila in povratni udarec.
- Ročici za nastavljanje globine reza in prilagoditev poševnosti morata biti trdno in varno pritrjeni pred začetkom rezanja.** Če se prilagoditev rezila med rezanjem premakne, lahko povzroči oviranje in povratni udarec.
- Bodite še posebej previdni pri „pogreznem rezu“, kadar režete v obstoječe stene ali druga slepa območja.** Rezilo lahko prereže predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec. Za pogrezne reze povlecite spodnji ščitnik z uporabo zategovalne ročice.

### Funkcija spodnjega ščitnika

- Pred vsako uporabo preverite spodnji ščitnik, ali se pravilno zapira. Ne uporabljajte orodja, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapira.**

Nikoli ne zatikajte ali zavežite spodnjega ščitnika v odprtem položaju. Če vam orodje po nesreči pade, se lahko spodnji ščitnik zvine. Dvignite spodnji ščitnik z zategovalno ročico in se prepričajte, ali se prosto premika in se ne dotika rezila ali katerega koli dela pri vseh kotih in globinah reza.

17. **Preverite delovanje in stanje vzmeti spodnjega ščitnika. Če ščitnik in vzmet ne delujeta pravilno, ju je treba pred uporabo servisirati.** Spodnji ščitnik lahko deluje počasi zaradi poškodovanih delov, odloženih snovi na gumi ali nabranih ostružkov.
18. **Spodnji ščitnik lahko ročno odmaknete samo pri posebnih rezih, kot so "ugreznjeni rezi" in "sestavljene rezi".** Dvignite spodnji ščitnik, tako da povlečete ročico, ko pa rezilo vstopi v material, je treba spodnji ščitnik spustiti. Za vse druge načine žaganja mora spodnji ščitnik delovati samodejno.
19. **Preden odložite orodje na mizo ali tla vedno pazite, da spodnji ščitnik pokriva rezilo.** Nezaščiten rezilo v prostem teku bo povzročilo premik orodja nazaj, ki bo rezalo vse, kar mu bo napoti. Upoštevajte čas, ki je potreben za zaustavitev rezila, ko izpustite stikalo.
20. **Za preverjanje spodnjega ščitnika le-tega odprite ročno, ga izpustite in opazujte zapiranje.** Prav tako preverite, da vidite, ali se zategovalna ročica dotika ohišja orodja. Puščanje izpostavljenega rezila je ZELO NEVARNO in lahko povzroči hude telesne poškodbe.

#### Dodatna varnostna opozorila

21. **Ne zaustavljajte rezila z bočnim pritiskom na rezilo.**
22. **NEVARNOST:**  
Ne poskušajte odstraniti odrezanega materiala, medtem ko se rezilo premika.  
**POZOR:** Rezilo je po izklopu v prostem teku.
23. **Širši del podstavka orodja postavite na tisti del obdelovanca, ki je trdno podprt, in ne na del, ki bo po končanem rezu odpadel.**
24. **Nikoli ne poskušajte izvesti reza z orodjem, tako da ga vnete v primež obrnjenega na glavo.** To je izjemno nevarno in lahko povzroči hudo nesrečo.
25. **Med uporabo nosite zaščitna očala in zaščitno za sluh.**
26. **Ne uporabljajte abrazivnih plošč.**
27. **Uporabljajte le rezila s premerom, ki je označen na orodju ali naveden v priročniku.** Uporaba rezila nepravilne velikosti lahko vpliva na ustrezno zaščito rezila ali delovanje ščitnika, zaradi česar lahko pride do hudih telesnih poškodb.

## SHRANITE TA NAVODILA.

### ⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### ZA BATERIJSKE VLOŽKE

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavljajte baterijskega vložka.**
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo.** V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.
4. **Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
  - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
  - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so željni, kovanci itn.**
  - (3) **Ne izpostavlajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.

6. **Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.**
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

### Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.**  
**Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.** Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. **Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. **Akumulatorsko baterijo napolnite, če je ne uporabljate dalj časa (dlje kot šest mesecev).**

## OPIS DELOVANJA

### ⚠️ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

#### SI.1

### ⚠️ POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

### ⚠️ POZOR:









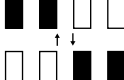
- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

### Prikazuje preostalo zmogljivost akumulatorja

(Samo za akumulatorske baterije z oznako »B« na koncu številke modela.)

#### SI.2

Pritisnite gumb za preverjanje napolnjenosti na akumulatorski bateriji, da preverite preostalo zmogljivost. Indikatorne lučke zasvetijo za nekaj sekund.

Indikatorne lučke			Preostala zmogljivost
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

015658

### OPOMBA:

- Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

### Delovanje stikala

### ⚠️ OPOZORILO:

- Za večjo varnost je orodje opremljeno z ročico za zaklep, ki preprečuje nenamerni zagon orodja. Orodja NIKOLI ne uporabljajte, če to deluje, ko ste povlekli samo sprožilno stikalo, ne da bi pritisnili ročico za zaklep. PRED nadaljnjo uporabo orodje vrnite na servisni center MAKITA, da ga ustrezno popravijo.
- NIKOLI ne zalepite in ne izničite namena in funkcije ročice za zaklep.

### ⚠️ POZOR:

- Preden namestite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.
- Ne vlecite sprožilnega stikala močno, ne da bi pri tem pritisnili ročico za zaklep. To lahko povzroči zlom stikala.

#### SI.3

Za preprečevanje nenamernega vklopa sprožilnega stikala je nameščena ročica za zaklep. Za zagon orodja hkrati pritisnite ročico za zaklep in povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.





### Prikaz preostale zmogljivosti akumulatorja

(Odvisno od države)

#### SI.4

Ko vklopite orodje, indikator akumulatorja prikazuje preostalo zmogljivost akumulatorja.



Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana v naslednji tabeli.

Indikator stanja akumulatorja <input type="checkbox"/> :VKLOP <input type="checkbox"/> :Ne sveti <input type="checkbox"/> :Utripa	Preostala zmogljivost akumulatorja
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Napolnite akumulator

015624

## Funkcija samodejne spremembe hitrosti

### SI.5

Indikator stanja načina	Način delovanja
	Način z visoko hitrostjo
	Način z visokim navorom

015137

To orodje ima „način z visoko hitrostjo“ in „način z visokim navorom“. Samodejno spremeni način delovanja glede na delovno obremenitev. Kadar med uporabo zasveti indikator načina, je orodje v načinu z visokim navorom.

### Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da se podaljša življenjska doba orodja in akumulatorja.


Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih zasveti indikator.

#### Zaščita pred preobremenitvijo

Če orodje uporabljate tako, da to uporablja čezmerni električni tok, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli indikatorjev. V takem primeru orodje izklopite in ga prenehajte uporabljati na način, zaradi katerega je prišlo do preobremenitve. Nato orodje vklopite in ga znova zaženite.

#### Zaščita pred pregrevanjem orodja

Če je orodje pregreto, se samodejno ustavi in indikator akumulatorja prikazuje naslednje stanje. V tem primeru počakajte, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.

Indikator napoljenosti akumulatorja <input type="checkbox"/> :VKLOP <input type="checkbox"/> :Ne sveti <input type="checkbox"/> :Utripa		Orodje je pregreto
--	---	--------------------

015625

### Sproščanje zaščitne zapore

Kadar zaščitni sistem nenehno deluje, je orodje zaklenjeno in indikator akumulatorja prikazuje naslednje stanje.

Indikator napoljenosti akumulatorja <input type="checkbox"/> :VKLOP <input type="checkbox"/> :Ne sveti <input type="checkbox"/> :Utripa		Zaščitna zapora deluje
--	---	------------------------

015626

V tem primeru se orodje ne zažene, tudi če ga izklopite in znova vklopite. Za sprostitvev zaščitne zapore odstranite akumulator, nastavite na polnilnik akumulatorja in počakajte, dokler se polnjenje ne zaključi.

### Nastavljanje globine rezanja

#### SI.6

#### ⚠POZOR:

- Po nastavitvi globine rezanja vedno varno pritrдите vzvod.

Sprostite ročico na strani zadnjega ročaja in premaknite podstavek gor ali dol. Na zeleni globini rezanja fiksirate osnovno ploščo z zapornim vzvodom.

Za čistejše in varnejše rezanje nastavite globino reza tako, da en zob rezila sega pod obdelovanca. Uporaba ustrezne globine reza pomaga zmanjšati tveganje nevarnih POVRATNIH UDARCEV, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

### Poravnanje na rezalno linijo

#### SI.7

Črto za poravnavo na podstavku poravnajte z nameravano linijo reza na obdelovancu.

### Prižiganje lučke

#### ⚠POZOR:

- Ne glejte naravnost v lučko ali izvor lučke.

#### SI.8

Če želite vklopiti le lučko, povlecite sprožilno stikalo, vendar ne pritisnite ročice za zaklep. Če želite vklopiti lučko in uporabljati orodje, pritisnite ročico za zaklep in povlecite sprožilno stikalo, medtem ko pritisnete ročico za zaklep. Svetilka sveti, dokler je pritisnjeno sprožilno stikalo. Lučka ugasne 10 - 15 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

## OPOMBA:

- Uporabite vitirano palčko, da obrišete umazanijo z leče lučke. Bodite previdni, da ne opraskate leče lučke, saj se lahko moč osvetljave zmanjša.
- Za čiščenje leče lučke ne uporabljajte bencina, razredčila ali podobnih sredstev. Uporaba takšnih sredstev bo poškodovala lečo.

## MONTAŽA

### ⚠POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Odstranjevanje ali nameščanje rezila

### ⚠POZOR:

- Prepričajte se, da je rezilo nameščeno z zobmi na čelni strani orodja obrnjenimi navzgor.
- Za odstranitev ali namestitev rezila uporabljajte samo Makita inbus ključ.

### SI.9

Če želite odstraniti rezilo, pritisnite zaporo vretena, da preprečite vrtenje rezila. Vzemite inbus ključ in v nasprotni smeri urinega kazalca popustite sornik s šeststrobo glavo. Nato odstranite sornik s šeststrobo glavo, zunanjo prirobnico in rezilo.

### SI.10

Rezilo namestite v obrnjenem vrstnem redu. **PREPRIČAJTE SE, DA STE TRDNO ZATEGNILI SORNIK S ŠESTROBO GLAVO V SMERI URINEGA KAZALCA.**

Kadar zamenjujete rezilo, morate tudi iz ščitnikov zgornjega in spodnjega rezila očistiti nakopičene kovinske odrezke, kot je omenjeno v razdelku Vzdrževanje. Še vedno pa je treba pred vsako uporabo preveriti delovanje spodnjega ščitnika.

### Shranjevanje inbus ključa

### SI.11

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

### Namestitev ali odstranitev kavlja

### ⚠POZOR:

- Orodja nikoli ne obešajte na pas a orodje ali podobno. Posledica je lahko nevarna nenamerna ureznina.
- Orodja nikoli ne obešajte na visoka mesta ali na nestabilne površine.

### SI.12

Kavelj lahko namestite na strani motorja orodja, kot je prikazano na sliki. Za namestitev kavlja le-tega vstavite v utor na ohlajšo orodja in ga zavarujte z vijakom. Za odstranitev kavlja odvijte vijak in ga odstranite.

## DELOVANJE

### ⚠POZOR:

- Vedno vstavite baterijski vložek do konca, da se zaskoči. Če je na zgornjem delu gumba vidno rdeče območje, akumulator ni pravilno zaskočen. Vstavite ga do konca, tako da rdeči del ne bo viden. V nasprotnem primeru lahko akumulator nehote izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v vaši bližini.
- Stroj pomikajte vedno naprej, naravnost in z zmerno silo. Zvijanje in uporabljanje sile na orodju lahko povzroči pregrevanje motorja in nevarni povratni udarec, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Če orodje neprekinjeno deluje, dokler se akumulatorska baterija ne izprazni, pustite orodje 15 minut mirovati in šele nato nadaljujte z novo baterijo.
- Med rezom nikoli ne zavijajte ali pritiskajte na orodje. To lahko povzroči preobremenitev motorja in/ali nevaren povratni udarec, posledica pa je lahko huda telesna poškodba upravljavca.
- Med delom vedno nosite zaščito za oči ali zaščitna očala.

### SI.13

Trdno držite orodje. Orodje je opremljeno s sprednjim držalom in zadnjim ročajem. Za najboljši oprijem orodja uporabite oboje. Če obe roki držita orodje, ju rezilo ne more odrezati. Postavite osnovno ploščo na obdelovanec tako, da se rezilo ne dotika obdelovanca. Nato vklopite orodje in počakajte, da doseže rezilo polno število vrtljajev. Zdaj preprosto pomikajte orodje čez površino obdelovanca, pri tem pa jo ohranjajte ravno in enakomerno napredujte, dokler ne dokončate reza.

Za lepe reze morate paziti na ravno linijo rezanja in ohranjati enakomerno hitrost. Če rezanje ne sledi vaši načrtovani liniji reza, ne poskušajte obračati ali siliti orodja nazaj v linijo reza. S tem lahko zagostite rezilo in povzročite nevarni povratni udarec in možne hude telesne poškodbe. Spustite stikalo, počakajte, da se rezilo ustavi, in nato izlecite orodje. Ponovno poravnajte orodje v novo linijo reza in ponovno začnite rezanje. Izogibajte se položaju, kjer je upravljavec izpostavljen odrezkom in delcem, ki jih orodje izvrže. Za preprečevanje poškodb uporabite zaščito za oči.

### SI.14

Kontrolni utori na osnovni plošči olajša preverjanje razdalje med sprednjim robom rezila in obdelovancem, kadar koli je rezilo nastavljeno na najvišjo globino reza.

### ⚠POZOR:

- Ne uporabljajte deformiranega ali počenega rezila. Zamenjajte ga z novim.
- Ne skladajte materiala, kadar ga režete.

- Ne režite kaljenega jekla, lesa, plastike, betona, keramičnih ploščic itn. **Režite samo mehko jeklo, aluminij in nerjavno jeklo z ustreznim rezilom žage.**
- Takoj po rezanju se ne dotikajte rezila, obdelovanca ali odrezkov z golimi rokami; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.
- **Vedno uporabljajte rezila, ki so primerna za vaše opravilo.** Uporaba neprimernih rezil lahko povzroči slabe rezultate pri rezanju in/ali predstavlja tveganje telesne poškodbe.

### Vzporedni prislon (vodilno ravnilo) (dodatni pribor)

#### SI.15

Priročen vzporedni prislon omogoča izjemno natančne ravne reze. Vzporedni prislon namestite ob stran obdelovanca in ga pritrдите s prižemnim vijakom na čelno stran osnovne plošče. Tako lahko izdelujete tudi serijske reze enake širine.

## VZDRŽEVANJE

### ⚠️ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.
- **Očistite zgornji in spodnji ščitnik, da zagotovite, da ni nakopičenih kovinskih odrezkov, ki bi lahko negativno vplivali na delovanje sistema spodnjega ščitnika.** Umazan sistem ščitnika lahko omeji pravilno delovanje, zaradi česar lahko pride do hudih telesnih poškodb. **Kadar uporabljate stisnjen zrak za izpihovanje kovinskih odrezkov iz ščitnikov, uporabljajte ustrezno zaščito za oči in dihala.**
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

### Pregled rezila

- Pred in po vsaki uporabi skrbno preverite rezilo glede obrabe, razpok ali poškodb. Takoj zamenjajte počeno ali poškodovano rezilo.
- Če boste še naprej uporabljali topo rezilo, lahko pride do nevarnega povratnega udarca in/ali preobremenitve motorja. Ko rezilo ne reže več učinkovito, ga zamenjajte.
- **Rezil za rezalnik kovin ni mogoče znova nabrusiti.**

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### ⚠️ POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Trdokovinska rezila
- Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)
- Krilati vijak M5 x 20
- Kavelj
- Inbus ključ 5
- Zaščitna očala
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.



## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni	7-2. Vija e prerjes	12-1. Grep
1-2. Treguesi i kuq	7-3. Bazamenti	12-2. Vida
1-3. Kutia e baterisë	8-1. Llamba	13-1. Mbajtësja e përparme
2-1. Llambat treguese	9-1. Bllokimi i boshtit	13-2. Doreza e pasme
2-2. Butoni CHECK	9-2. Çelësi heksagonal	13-3. Bazamenti
3-1. Këmbëza e çelësit	10-1. Buloni heksagonal	14-1. Vija e prerjes
3-2. Leva e bllokimit	10-2. Flanxa e jashtme	14-2. Bazamenti
4-1. Treguesi i baterisë	10-3. Fleta e sharrës	14-3. Kanalet e shikimit
5-1. Treguesi i regjimit	10-4. Flanxa e brendshme	15-1. Vida e shtrëngimit
6-1. Leva	10-5. Rondela e lugët	15-2. Kufizues (vizore udhëzuese)
7-1. Vija e bashkënditjes	11-1. Çelësi heksagonal	

## SPECIFIKIMET

Modeli	DCS551
Diametri i fletës	150 mm
Thellësia maksimale e prerjes	57,5 mm
Shpejtësia pa ngarkesë	3900 min <sup>-1</sup>
Gjatësia e përgjithshme (me BL1830)	332 mm
Tensioni nominal	DC 18 V
Pesha neto	2,9 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

### Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për prerje në çelik të butë.

ENE022-1

### PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Niveli i zhurmës mund të tejkalojë 80 dB (A).

ENG905-1

### Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

ENH101-18

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës : prerja e metalit

Emetimi i dridhjeve ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Vlera e dekluar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e dekluar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

### Vetëm për shtetet evropiane

### Deklarata e konformitetit me KE-në

#### Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Prerësi i metalit me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DCS551

#### Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë



000331

Yasushi Fukaya  
Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**△ PARALAJMËRIM LEXONI TË GJITHA PARALAJMËRIMET DHE UDHËZIMET PËR SIGURINË.** Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

**Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.**

GEB058-4

## PARALAJMËRIMET PËR SIGURINË E PRERËSIT TË METALIT ME BATERI

Procedurat e prerjes

1. **△ RREZIK:** Mbajini duart larg zonës së prerjes dhe fletës. Mbajeni dorën tjetër në dorezën ndihmëse ose në dhomën e motorit. Nëse të dyja duart janë duke mbajtur veglën, atëherë nuk mund të priten nga fleta.
  2. **Mos prekni pjesën e poshtme të materialit të punës.** Mbrojtësja nuk mund t'ju mbrojt nga fleta poshtë materialit të punës.
  3. **Regulloni thellësinë e prerjes me thellësinë e materialit të punës.** Në pjesën e poshtme të materialit të punës duhet të duket më pak se një dhëmb i fletës së sharrës.
  4. **Asnjëherë mos e mbani në duar ose nëpërmes këmbëve materialin që po pritet.** Sigurojeni materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Është e rëndësishme që ta mbështetni materialin siç duhet për të minimizuar ekspozimin e trupit, përthyerjen e fletës ose humbjen e kontrollit.
  5. **Mbajeni veglën elektrike vetëm te sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin vegla prerëse mund të prekë tela të fshehura.** Prekja e një teli me rrymë do ta përçojë rrymën edhe te pjesët e ekspozuara metalike të veglës elektrike dhe mund të shkaktojë goditje elektrike te punëtori.
  6. **Gjithmonë përdorni një rigë drejtuese ose një udhëzues për anët e drejta.** Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe pakëson mundësinë e ngecjes së fletës.
  7. **Gjithmonë përdorni fletë me madhësinë dhe formën e duhur (ato të diamantit përkundrejt atyre rrumbullake) të vrimave të boshtit.** Fletët që nuk përputhen me pjesën tjetër të veglës do të rrotullohen jashtë qendrës duke shkaktuar humbje të kontrollit.
  8. **Asnjëherë mos përdorni rondele apo bulona të dëmtuara ose jo të duhura të fletave.** Rondelet e fletëve janë projektuar veçanërisht për veglën tuaj, për performancë optimale dhe siguri të funksionimit.
- Shkaqet e zbrapsjeve dhe paralajmërime në lidhje me to**
- Kundërveprimi është një reagim i papritur ndaj një flete të bllokuar, të penguar ose të zhvendosur, e cila bën që vegla e pakontrolluar të ngrihet dhe të dalë nga materiali i punës drejt punëtorit.
  - Kur fleta bllokohet ose pengohet fort nga mbyllja e kanalit të sharrës, fleta e humbet shpejtësinë dhe reagimi i motorit e kthen pas pajisjen me shpejtësi drejt punëtorit.
  - Nëse fleta përthyeret ose zhvendoset gjatë prerjes, dhëmbët në pjesën e pasme të fletës mund të ngecin në sipërfaqen e materialit të punës, duke bërë që fleta të dalë nga kanali i sharrës dhe të kërcejë mbrapsht drejt punëtorit.
- Zbrapsja është rezultat i keqpërdorimit të veglës dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese.
9. **Mbajeni fort veglën me të dyja duart dhe vendosini krahët në atë mënyrë që t'u rezistoni forcave kundërvepruese. Poziciononi trupin në cilëndo anë të fletës, por jo në drejtim me fletën.** Kundërveprimi mund të bëjë që vegla të kërcejë mbrapsht, por nëse merren masat e duhura parandaluese, forcat e kundërveprimit mund të kontrollohen nga punëtori.
  10. **Kur fleta ka ngecur ose kur e ndërprisni prerjen për çfarëdo lloj arsyeje, lëshojeni këmbëzën dhe mbajeni veglën të palëvizur në material deri sa fleta të ndalojë plotësisht. Asnjëherë mos u përipiqi ta hiqi veglën nga materiali ose ta tërhiqi veglën pas ndërkohë që fleta është në lëvizje, përndryshe mund të ndodhë KUNDËRVEPRIMI.** Kontrolloni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar shkakun e ngecjes së fletës.
  11. **Kur të rifilloni sharrimin në materialin e punës, vendoseni fletën në mes të kanalit dhe kontrolloni që dhëmbët e fletës nuk kanë ngecur në material.** Nëse fleta ka ngecur, ajo mund të dalë ose kthehet mbrapsht nga materiali ndërkohë që rifillohet sharrimi.
  12. **Mbështetni panelet e mëdhenj për të minimizuar rrezikun e bllokimit dhe të zbrapsjes së fletës.** Panelet e mëdhenj kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen poshtë panelit në të dyja anët, pranë vijës së prerjes dhe pranë buzës së panelit.

13. **Mos përdorni fletë të pamprehura ose të dëmtuara.** Fletët e pamprehura ose të vendosura në mënyrën e gabuar bëjnë prerje të ngushtë, duke shkaktuar fërkim të tepërt, ngecje të fletës dhe zbrapsje.
14. **Thellësia e fletës dhe levat bllokuese të rregullimit të buzëve duhet të shtrëngohen dhe sigurohen përpara se të kryhet prerja.** Nëse rregullimi i fletës ndryshon gjatë prerjes, ajo mund të shkaktojë ngecje dhe zbrapsje.
15. **Bëni kujdes të veçantë kur sharroni me shpejtësi në mure ekzistues ose në zona të tjera që nuk shihen.** Fleta e dalë mund të presë objekte që mund të shkaktojnë kundërveprim. Për sharrime me shpejtësi, tërhiqni mbrojtësen e poshtme me anë të dorezës tërheqëse.

#### **Funksioni i mbrojtëses së poshtme**

16. **Kontrolloni mbrojtësen e poshtme për mbyllje të saktë përpara çdo përdorimi.** Mos e përdorni veglën nëse mbrojtësja e poshtme nuk lëviz lirshëm dhe nuk mbyllet menjëherë. Asnjëherë mos e fiksoni ose lidhni mbrojtësen e poshtme në pozicion të hapur. Nëse vegla rrezohet aksidentalisht, mbrojtësja e poshtme mund të përthyeret. Ngrini mbrojtësen e poshtme me levën tërheqëse dhe sigurohuni që ajo të lëvizë lirshëm dhe të mos e prekë fletën apo ndonjë pjesë tjetër në të gjithë këndet dhe thellësitë e prerjes.
17. **Kontrolloni funksionimin dhe gjendjen e sustës së mbrojtëses së poshtme.** Nëse mbrojtësja dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, ato duhet të rregullohen përpara përdorimit. Mbrojtësja e poshtme mund të funksionojë ngadalë për shkak të pjesëve të dëmtuara, depozitimeve ngjitëse ose mbeturinave të grumbulluara.
18. **Mbrojtësja e poshtme mund të tërhiqet manualisht vetëm për prerje të veçanta, siç janë “prerjet e pjerrëta” dhe “prerjet e përbëra”.** Ngrini mbrojtësen e poshtme duke tërhequr dorezën dhe duhet ta lëshoni mbrojtësen e poshtme sapo fleta të hyjë në material. Për të gjitha prerjet e tjera, mbrojtësja e poshtme duhet të funksionojë automatikisht.
19. **Gjithmonë kontrolloni që mbrojtësja e poshtme të ketë mbuluar fletën përpara se ta vendosni veglën në karrige apo dysheme.** Fleta e pambrojtur dhe në lëvizje të lirë shkakton lëvizjen prapa të veglës, e cila do të presë çfarëdo që gjendet përpara saj. Llogarisi kohën që i duhet fletës për të ndaluar pasi lëshohet çelësi.
20. **Për të kontrolluar mbrojtësen e poshtme, hapeni mbrojtësen me dorë, pastaj lëshojeni dhe shikoni mbylljen e saj.** Kontrolloni që doreza tërheqëse të mos prekë trupin e pajisjes. Është SHUMË E RREZIKSHME lënia pa mbrojtje e fletës dhe ajo mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.

#### **Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë**

21. **Mos i ndaloni fletët e sharrës duke ushtruar forcë anësore mbi to.**
22. **RREZIK:**  
Mos provoni të hiqni materialin e prerë ndërkohë që fleta është në lëvizje.  
**KUJDES:** Fletët lëvizin pas fikjes.
23. **Vendoseni pjesën më të gjerë të bazës së veglës në atë pjesë të materialit të punës që mbështetet fort, jo në pjesën që do të rrezohet kur të bëhet prerja.**
24. **Asnjëherë mos provoni të prisni duke e mbajtur veglën përmbys në një morskë shtrënguese.** Kjo është shumë e rrezikshme dhe mund të shkaktojë aksidente të rënda.
25. **Vini syze sigurie dhe mbrojtëse dëgjimi gjatë punës.**
26. **Mos përdorni disqe abrazive.**
27. **Përdorni vetëm diskut me diametrin që shënohet në vegël ose që specifikohet në manual.** Përdorimi i një disku me përmasa të gabuara mund të ndikojë në mbrojtjen e duhur të diskut ose funksionimin e mbrojtëses, gjë e cila mund të rezultojë në lëndim të rëndë personal.

## **RUAJINI KËTO UDHËZIME.**

### **△PARALAJMËRIM:**

**MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.**

ENC007-9

## **UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË**

### **PËR KUTINË E BATERISË**

1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e hiqni kutinë e baterisë.**
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë.** Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxhejeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. **Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë.** Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.

5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
  - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përçjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni kutinë e baterisë, nëse nuk e përdorni për një periudhë të gjatë (për më shumë se gjashtë muaj).

## PËRSHKRIMI I PUNËS

### △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

### Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

#### Fig.1

### △KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajtja fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

### △KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

### Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

(Vetëm për kutitë e baterive me "B" në fund të numrit të modelit.)

#### Fig.2

Për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë, shtyni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë. Llamba e treguesit ndizet për disa sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Vezullon	
■	□	▬	75 % deri në 100 %
■	■	□	50 % deri në 75 %
■	□	□	25 % deri në 50 %
■	□	□	0 % deri në 25 %
▬	□	□	Ngarkoni baterinë.
■	□	□	Bateria mund të ketë keqfunksionuar.
□	□	■	

015658

#### SHËNIM:

- Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

#### Veprimi i ndërrimit

##### ⚠ PARALAJMËRIM:

- Për sigurinë tuaj, kjo vegël është pajisur me një levë bllokimi e cila parandalon nisjen e paqëllimshme të veglës. Mos e përdorni KURRË veglën nëse fillon të punojë pasi të keni tërhequr vetëm këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Ktheni veglën në një qendër shërbimi MAKITA për riparimet e duhura PËRPARA se ta përdorni sërish.
- Mos e lidhni dhe as mos e parandaloni KURRË qëllimin dhe funksionin e levës së bllokimit.

##### ⚠ KUJDES:

- Përpara se të vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.
- Mos e tërhiqni fort këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

#### Fig.3

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit, ka një levë bllokimi. Për ta ndezur veglën, shtypni levën e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

#### Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterisë

(Për shtete specifike)

#### Fig.4

Kur ndizni veglën, treguesi i baterisë tregon kapacitetin e mbetur të baterisë.

Kapaciteti i mbetur i baterisë tregohet në tabelën e mëposhtme.

Gjendja e treguesit të baterisë	Kapaciteti i mbetur i baterisë
☐:Ndezje ☐:Fikur ☐:Vezullon	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Ngarkoni baterinë

015624

#### Funksioni i ndryshimit automatik të shpejtësisë

#### Fig.5

Gjendja e treguesit të regjimit	Regjimi i punës
	Regjimi i shpejtësisë së lartë
	Regjimi i forcës së lartë rrotulluese

015137

Kjo vegël ka "regjimin e shpejtësisë së lartë" dhe "regjimin e forcës së lartë rrotulluese". Ajo e ndryshon regjimin e punës në mënyrë automatike në varësi të ngarkesës së punës. Kur treguesi i modalitetit ndizet gjatë punës, vegla është në modalitetin e forcës rrotulluese të lartë.

#### Sistemi i mbrojtjes së veglës / baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë.


Vegla ndalon automatikisht gjatë punës nëse ajo ose bateria gjenden në njërin prej kushteve të mëposhtme. Treguesi ndizet në rrethana të caktuara.

#### Mbrojtja ndaj mbingarkesës

Nëse vegla përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta anormale rryme, ajo ndalon automatikisht pa dhënë tregues. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

#### Mbrojtja e veglës nga mbinxehja

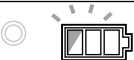
Kur vegla mbinxehet, ajo ndalon automatikisht dhe treguesi i baterisë tregon gjendjen e mëposhtme. Në këtë situatë, lëreni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Treguesi i baterisë	<input type="checkbox"/> :Ndezje	<input type="checkbox"/> :Fikur	<input type="checkbox"/> :Vezullon
	Veqla është e mbinxehur		

015625

### Lëshimi i bllokimit të mbrojtjes

Kur sistemi i mbrojtjes punon pa ndërprerje, veqla bllokohet dhe treguesi i baterisë tregon gjendjen e mëposhtme.

Treguesi i baterisë	<input type="checkbox"/> :Ndezje	<input type="checkbox"/> :Fikur	<input type="checkbox"/> :Vezullon
	Blokuesi për sigurinë funksionon		

015626

Në këtë situatë, veqla nuk ndizet edhe nëse e ndizni ose e fikni veqlën. Për të lëshuar bllokimin e mbrojtjes, hiqni baterinë, vendoseni në ngarkuesin e baterive dhe prisni derisa të mbarojë ngarkimi.

### Regullimi i thellësisë së prerjes

Fig.6

#### ⚠️KUJDES:

- Pas rregullimit të thellësisë së prerjes, shtrëngojeni gjithnjë mirë levën.

Lironi levën në pjesën anësore të dorezës së pasme dhe lëvizni bazën lart ose poshtë. Siguroni bazën në thellësinë e dëshiruar të prerjes duke shtrënguar levën. Për prerje më të pastra, më të sigurta, vendoseni thellësinë e prerjes në mënyrë të tillë që poshtë materialit të punës të mos dalë më shumë se një dhëmb i diskut. Përdorimi i thellësisë së saktë të prerjes ndihmon në uljen e mundësisë për ZMBRAPSJE të rrezikshme që mund të shkaktojnë lëndime personale.

### Shikimi

Fig.7

Vendosni vijën e bashkërenditjes së bazamentit në vijën e synuar të prerjes në materialin e punës.

### Ndezja e llambës

#### ⚠️KUJDES:

- Mos e shikoni drejtpërdrejt llambën ose burimin e dritës.

Fig.8

Për të ndezur llambën, tërhiqni këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Për të ndezur llambën dhe për të aktivizuar veqlën, shtypni levën e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit me levën e bllokimit të shtypur. Llamba vazhdon të ndriçojë ndërkohë që këmbëza e çelësit është e tërhequr. Llamba fiket 10-15 sekonda pas lëshimit të këmbëzës.

### SHËNIM:

- Përdorni një kunj veshësh për të fshirë papastërtitë nga lentja e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishtni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.
- Mos përdorni benzinë, hollues ose lëndë të ngjashme për të pastruar lentën e llambës. Përdorimi i këtyre substancave do ta dëmtojë lentën.

## MONTIMI

#### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që veqla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në veqlë.

### Heqja ose instalimi i diskut

#### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni që disku të jetë instaluar me dhëmbët e drejtuar nga ana e përparme e veqlës.
- Përdorni vetëm çelësa Makita për instalimin apo heqjen e diskut.

Fig.9

Për të hequr diskut, shtypni kyçin e boshtit në mënyrë që disku të mos rrotullohet dhe përdorni çelësin heksagonal për të liruar në drejtimin kundërorar bulonin me kokë heksagonale. Më pas, hiqni bulonin heksagonal, flanaxhën e jashtme dhe diskutin.

Fig.10

Për të instaluar diskut, ndiqni procedurën e anasjellë të heqjes. SIGUROHUNI TA SHTRËNGONI MIRË NË DREJTIMIN ORAR BULONIN ME KOKË HEKZAGONALE.

Gjatë ndërrimit të diskut, sigurohuni të pastroni gjithashtu mbrojtëset e sipërme dhe të poshtme të diskut nga copëzat e grumbulluara metalike, ashtu siç përshkruhet në seksionin "Mirëmbajtja". Përpjekje të tilla nuk zëvendësojnë nevojën e kontrollit e funksionimit të mbrojtëses së poshtme përpara çdo përdorimi.

### Ruajtja e çelësit heksagonal

Fig.11

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin heksagonal ruajeni siç tregohet në figurë që mos t'ju humbë.

### Instalimi ose heqja e grepit

#### ⚠️KUJDES:

- Mos e varni kurrë veqlën në breza mesi ose të ngjashme. Mund të shkaktohen prerje të rrezikshme aksidentale.
- Mos e varni asnjëherë veqlën në vend të lartë ose në sipërfaqe që mund të jetë e paqëndrueshme.

**Fig.12**

Grepit mund të montohet në anën e motorit të veglës siç ilustronhet. Për të instaluar grepin, vendoseni në një kanal në folenë e veglës dhe sigurojeni me vidë. Për të hequr grepin, lironi vidën dhe nxirreni.

## PËRDORIMI

### ⚠️KUJDES:

- Futeni gjithmonë kutinë e baterisë derisa të arrijë deri në fund. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht. Instaloheni plotësisht derisa pjesa e kuqe të mos shihet. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Sigurohuni ta lëvizni veglën përpara lehtë dhe në vijë të drejtë. Shtyrja e veglës me forcë, ose mbajtja jo në vijë të drejtë do të çojnë në mbinxehje të motorit dhe zbrapsje të rrezikshme, duke shkaktuar ndoshta dhe lëndime serioze.
- Nëse vegla përdoret në mënyrë të vazhdueshme derisa bateria të shkarkohet, mos e përdorni veglën për 15 minuta derisa të vazhdoni me një bateri të re.
- Asnjëherë mos e përdridhni dhe mos ushtroni forcë mbi vegël gjatë prerjes. Kjo mund të shkaktojë mbingarkesë të motorit dhe/ose zbrapsje të rrezikshme, që mund të çojë në lëndim të rëndë të punëtorit.
- Përpara përdorimit, mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë ose syze.

**Fig.13**

Mbajeni veglën fort. Vegla është e pajisur me një dorezë të përparme dhe një dorezë të pasme. Përdorini të dyja për ta mbajtur veglën sa më fort. Nëse të dyja duart përdoren për të mbajtur veglën, ato nuk mund të priten nga disku. Vendoseni bazën mbi materialin e punës që do të pritet pa bërë asnjë kontakt me diskun. Në vijim ndizeni veglën dhe prisni derisa disku të arrijë shpejtësinë e plotë. Tani thjesht lëvizni veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës, duke e mbajtur në të njëjtën lartësi dhe duke ecur para me ngadalë derisa prerja të përfundojë.

Për të bërë prerje sa më të pastra, mbajeni drejt vijën e prerjes dhe shpejtësinë e avancimit të njëjtë. Nëse prerja nuk bëhet sipas vijës së prerjes që kishit në mendje, mos u përipiqni ta ktheni ose ta tërhiqni veglën pas me forcë për në vijën e prerjes. Ky veprim mund të blloktojë diskun e të çojë në zbrapsje të rrezikshme dhe ndoshta lëndime serioze. Lëshoni çelësin, prisni derisa disku të ndalojë dhe më pas tërhiqni veglën. Rivendoseni veglën në vijën e re të prerjes dhe nisni sërish prerjen. Përipiqni të shmangni pozicionet që ekspozojnë operatorin ndaj tallashit që nxjerr vegla. Përdorni syze mbrojtëse për të shmangur lëndimin.

**Fig.14**

Kanalet e shikimit në bazë e bën të lehtë të shikoni distancën ndërmjet skajit të përparmë të diskut dhe materialit të punës sa herë që disku vendoset në thellësinë maksimale të prerjes.

### ⚠️KUJDES:

- Mos përdorni fletë të deformuar ose të krisur. Zëvendësojeni me një të re.
- Mos i vini materialet stivë kur t'i prisni.
- Mos prisni çelik të forcuar, dru, plastikë, pllaka, beton etj. **Prisni vetëm çelik të butë, alumin dhe inoks me diskun e përshtatshëm të sharrës.**
- Mos e prekni diskun, materialin e punës ose cifat e prera me duar të zhveshura menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
- **Përdorni gjithmonë disqet e përshtatshme për punën tuaj.** Përdorimi i disqeve të papërshtatshme mund të shkaktojë performancë të dobët të prerjes dhe/ose të paraqesë rrezik për lëndime personale.

### Kufizuesi (vizorja udhëzuese) (aksesor opsional)

**Fig.15**

Kufizuesi praktik mundëson prerje të drejta tepër të sakta. Thjesht rrëshqiteni kufizuesin me ngadalë lart kundrejt anës së materialit të punës dhe sigurojeni në pozicion me anë të morsetës në pjesën e përparme të bazamentit. Me të mund të bëni dhe prerje të përsëritura me gjerësi uniforme.

## MIRËMBAJTJA

### ⚠️KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- **Pastroni mbrojtëset e sipërme dhe të poshtme për t'u siguruar që nuk ka copëza të grumbulluara metalike, të cilat mund të pengojnë funksionimin e sistemit të poshtëm mbrojtës.** Një sistem mbrojtës i ndotur mund të kufizojë funksionimin e duhur, gjë e cila mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal. **Gjatë përdorimit të ajrit të komprimuar për heqjen e copëzave metalike nga mbrojtëset, mbani mbrojtëse të përshtatshme për sytë dhe frymëmarrjen.**
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

### Inspektimi i diskut

- Kontrolloni me kujdes fletën për krisje ose dëmtime përpara dhe pas përdorimit. Zëvendësoni menjëherë disqet e krisura ose të dëmtuara.

- Nëse vazhdoni të përdorni një fletë të pamprehur mund të shkaktoni zbrapsje të rrezikshme dhe/ose mbingarkesë të motorit. Zëvendësojeni me një fletë të re sapo ajo të mos presë siç duhet.
- **Disqet për prerësin e metalit nuk mund të mprihen sërish.**

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALË

### KUIDES:

- Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqe me majë karbiti
- Kufizues (vizore udhëzuese)
- Vidë me kokë M5 x 20
- Grep
- Çelësi hekzagonal 5
- Syze mbrojtëse
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

### SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.



## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон	7-2. Линия на рязане	12-1. Кука
1-2. Червен индикатор	7-3. Основа	12-2. Винт
1-3. Акумулатор	8-1. Лампа	13-1. Предна ръкохватка
2-1. Светлинни индикатори	9-1. Блокировка на вала	13-2. Задна ръкохватка
2-2. Бутон СНЕСК (ПРОВЕРКА)	9-2. Имбусен ключ	13-3. Основа
3-1. Пусков прекъсвач	10-1. Шестостенен болт	14-1. Линия на рязане
3-2. Блокиращ лост	10-2. Външен фланец	14-2. Основа
4-1. Индикатор за батерията	10-3. Циркулярен диск	14-3. Прорези за наблюдение
5-1. Индикатор за режим	10-4. Вътрешен фланец	15-1. Притискателен винт
6-1. Лост	10-5. Дискава пружина	15-2. Паралелен ограничител (водач)
7-1. Линия на изравняване	11-1. Имбусен ключ	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DCS551
Диаметър на диска	150 мм
Макс. дълбочина на рязане	57.5 мм
Скорост без товар	3 900 мин <sup>-1</sup>
Габаритна дължина (с BL1830)	332 мм
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 18 V
Нето тегло	2.9 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.
- Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата EPTA 01/2003

ENE022-1

### Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на мека стомана.  
ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

При работа нивото на шума може да превиши 80 dB (A).

### Използвайте антифони

ENG900-1

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: рязане на метал

Ниво на вибрациите ( $a_{h,M}$ ): 2.5  $m/s^2$  или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/s^2$

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

### Само за страните от ЕС

### ЕО Декларация за съответствие

**Makita** декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Акумулаторен циркулярен за метал

Модел №/ Тип: DCS551

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/EC, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

23.10.2014



000331

Ясуши Фукайа  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

GEB058-4

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С АКУМУЛАТОРНИЯ ЦИРКУЛЯР ЗА МЕТАЛ

Процедури при рязане

- ⚠ ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си настрана от зоната на рязане и от диска. Дръжте другата си ръка върху помощната дръжка или върху корпуса на електромотора. Ако и двете ви ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат срязани от диска.
- Не се пресягайте под обработвания детайл.** Предпазителят не може да ви защити от диска под детайла.
- Регулирайте дълбочината на рязане до дебелината на обработвания детайл.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от един цял зъб на циркулярния диск.
- Никога не дръжте срязвания детайл с ръце или върху крака си.** Фиксирайте обработвания детайл върху стабилна платформа. Правилното укрепване на детайла е много важно за свеждане до минимум на риска от нараняване, на задирането на диска или на загубата на контрол.

- Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** При допир до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
- При разрязване винаги използвайте направляваща планка или водач с прав ъгъл.** Това подобрява точността на среза и намалява вероятността от задиране на диска.
- Използвайте винаги дискове с подходящ размер и форма на монтажните отвори (ромбовидна или кръгла).** Дисковете, които не отговарят на монтажните крепежи на инструмента, ще работят ексцентрично, което ще доведе до загуба на контрол върху него.
- Никога не използвайте повредени или неподходящи шайби за дискове или болтове.** Шайбите за дискове и болтът са специално конструирани за вашия инструмент за постигане на оптимална производителност и за безопасна работа.

**Причини за откати и предупреждения за тях**

- Откатът е внезапна реакция на защитипан, задрал или разцентрован циркулярен диск, което кара неконтролируемият инструмент да се вдига нагоре и извън обработвания детайл към оператора.
- Когато дискът се защеипе или задере плътно в затварящ се прорез, дискът се запъва и реакцията на електромотора изхвърля бързо инструмента обратно към оператора.
- Ако дискът се изкриви или е разцентрован в отреза, зъбците от задния ръб на диска могат да се забият в горната повърхност на обработваното изделие, което да доведе до изскачане на диска от прореза и обратното му отскачане към оператора.

Откатът е следствие от неправилна употреба на инструмента и/или неспазване на реда и условията за работа, но може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

- Поддържайте здрав захват с две ръце върху инструмента и разположете ръцете си така, че да противодействат на силите на откат.** Разположете тялото си от едната от страните на диска, но не и в една линия с диска. Откатът може да принуди инструмента да отскочи назад, но ако се вземат предпазни мерки силите на откат могат да бъдат контролирани от оператора.
- Когато дискът задере или когато по някаква причина рязането се прекрати, освободете спусъка и задръжте инструмента в покой в материала, докато дискът спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите инструмента от обработвания детайл или**

да го издърпвате назад, докато дискът все още се върти, защото това може да доведе до откат. Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.

11. **При повторното стартиране на инструмента в обработвания детайл центрирайте диска в прореза и проверете дали зъбците на диска са зацепени в материала.** Ако дискът задира, той може да отскочи нагоре или да доведе до откат от обработвания детайл при рестартиране на инструмента.
  12. **Подпирайте големите панели, за да сведете до минимум опасността от прищипване или откат на диска.** Големите панели често се огъват под собствената си тежест. От двете страни под панела трябва да се сложат подпори, които да са близо до линията на среза и близо до ръба на панела.
  13. **Не използвайте тъпи или повредени дискове.** Затъпените или неправилно монтирани дискове правят малък прорез, което води до много силно триене, до задиране на диска и до откат на циркуляра.
  14. **Блокирайте лостчета за настройка на дълбочината и фаската трябва да са затегнати и надеждно фиксирани преди началото на среза.** Ако по време на рязане настройките се променят, това може да доведе задиране и откат.
  15. **Когато правите “срез с връзване” в съществуващи стени и други мъртви пространства, където е възможно рязко пропадане при рязането, работете с повишено внимание.** Подаващият се диск може да среже обекти, които да предизвикат откат. При рязане, когато е възможно рязко пропадане, издърпвайте долния предпазител с помощта на прибиращата се дръжка.
- Функция на долния предпазител**
16. **Преди всяка употреба проверявайте дали долният предпазител е затворен добре. Ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря веднага, не работете със инструмента. Никога не затягайте и не завързвайте долния предпазител в отворено положение.** Ако случайно изпуснете циркуляра, долният предпазител може да се огъне. Вдигнете долния предпазител с прибиращия се лост и се убедете, че той се движи свободно, както и че не докосва диска или някаква друга част, във всички ъгли и дълбочини на среза.
  17. **Проверете действието и състоянието на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, преди употреба те трябва да се обслужват.** Долният предпазител може да работи мудно, което да се дължи на повредени части, отлагания на смоли или на

натрупване на отломки.

18. **Долният предпазител може да се издърпва ръчно само при специални срезове като “срезове с връзване” и “съставни срезове”.** Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и веднага след проникване на диска в материал, долният предпазител трябва да се освободи. При всички други срезове долният предпазител трябва да работи автоматично.
19. **Преди да поставят инструмента върху плот или на пода, винаги внимавайте дали долният предпазител покрива диска.** Незащитеният въртящ се по инерция диск ще накара инструмента да се придвижи назад, режейки всичко, което му попадне на пътя. Отчитайте времето, което е необходимо за спиране на диска след освобождаване на ключа.
20. **За да проверите долния предпазител отворете го на ръка, след което го пуснете и проследете затварянето му.** Проверете също и дали прибиращата се дръжка не докосва корпуса на инструмента. Оставеният оголен диск е МНОГО ОПАСЕН и може да причини сериозни наранявания.

**Допълнителни предупреждения за безопасност**

21. **Не спирайте дисковете с прилагане на страничен натиск върху режещия диск.**
22. **ОПАСНОСТ:**  
Не се опитвайте да премахвате отрязан материал при работещ диск.  
**ВНИМАНИЕ:** Режещите инструменти продължават да се въртят и след като са били изключени.
23. **Поставете по-широката част на основата на циркуляра върху тази част на обработвания детайл, която е солидно укрепена, а не върху тази част, която ще падне след завършване на среза.**
24. **Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обърнат надолу инструмент.** Това е изключително опасно и може да доведе до сериозни произшествия.
25. **По време на работа използвайте предпазни очила и средства за защита на слуха.**
26. **Не използвайте никакви абразивни дискове.**
27. **Използвайте само диск с диаметър, обозначен върху инструмента или специфициран в ръководството.** Използване на диск с неправилен размер може да повлияе на правилното обезопасяване на диска или на действието на предпазителя, което може да доведе до сериозно нараняване.

## **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ENC007-9

## **ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

### **АКУМУЛАТОРА**

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).
7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

## **ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.**

## **Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите**

1. Зареждайте акумулаторите преди те да се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете загорелите акумулатори да се охладят преди да ги зареждате.
4. Зареждайте акумулаторната батерия, ако няма да я използвате продължително време (над шест месеца).

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

#### Фиг.1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- **При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора.** Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията. За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Въмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги въмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

### Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Само за акумулаторни батерии с обозначение "B" след номера на модела.)

#### Фиг.2

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия, за да се покаже оставащият капацитет на акумулаторната батерия. Индикаторите ще светят няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ капацитет
Свети	Изкл.	Мига	
■	■	■	75 % до 100 %
■	■	□	50 % до 75 %
■	□	□	25 % до 50 %
■	□	□	0 % до 25 %
▬	□	□	Заредете акумулаторната батерия.
■	■	□	Възможна повреда на акумулаторната батерия.
□	□	■	

015658

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- В зависимост от условията на употреба и околната температура, възможно е показанията леко да се различават от действителния капацитет.

### Включване

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- За вашата безопасност този инструмент е съоръжен с блокиращ лост, който предотвратява неволното му пускане в действие. НИКОГА не използвайте инструмента, ако той се включва, когато просто натиснете пусковия прекъсвач без да сте натиснали блокиращия лост. Върнете инструмента в сервизен център на MAKITA за извършване на необходимия ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.
- НИКОГА не залепвайте с лента и не елиминирайте предназначението и функцията на блокиращия лост.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите касетата с акумулаторите в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.
- Не натискайте силно пусковия прекъсвач без да сте натиснали блокиращия лост. Това може да повреди прекъсвача.

#### Фиг.3

За да се предотврати неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден блокиращ лост. За да включите инструмента, натиснете блокиращия лост и пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

## Индикация за оставащия капацитет на акумулаторната батерия

(Зависи от конкретната държава)

### Фиг.4

При включване на инструмента индикаторът на акумулаторната батерия показва оставащия капацитет на акумулаторната батерия.

Оставащият капацитет на акумулаторната батерия е показан в съответствие със следната таблица.

Състояние на индикатора на акумулаторната батерия ■: ВКЛ. □: Изкл. ▨: Мига	Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Заредете батерията

015624

## Функция за автоматична смяна на скоростта

### Фиг.5

Статус на индикатора за режима	Режим на работа
	Режим на високи обороти
	Режим с висок въртящ момент

015137

Този инструмент има "режим на високи обороти" и "режим на висок въртящ момент". Режимът на работа се променя автоматично в зависимост от натоварването при работа. Когато индикаторът за режима свети по време на работа, инструментът е в режим на висок въртящ момент.

## Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия

Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или акумулаторната батерия са поставени при едно от следните условия. В някои случаи индикаторът ще светне.

## Защита срещу претоварване

Когато с инструмента се работи по начин, който го принуждава да тегли ненормално голям ток, инструментът автоматично спира без никакви индикации. При това положение, изключете инструмента и прекратете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да подновите работа.

## Защита на инструмента срещу прегряване

Когато инструментът прегрее, той спира автоматично и индикаторът на акумулаторната батерия показва следното състояние. При това положение оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

Индикатор за батерията	■: ВКЛ. □: Изкл. ▨: Мига
	Инструментът е прегрял

015625

## Освобождение на защитната блокировка

Когато защитната система работи непрекъснато, инструментът е блокиран и индикаторът на батерията показва следното състояние.

Индикатор за батерията	■: ВКЛ. □: Изкл. ▨: Мига
	Задействана защитна блокировка

015626

При това положение инструментът не тръгва дори ако го изключите и включите. За освобождение на защитната блокировка извадете батерията, включете я в зарядното устройство и изчакайте, докато зареждането завърши.

## Регулиране на дълбочината на рязане

### Фиг.6

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте лоста здраво.

Освободете лоста от страни на задната ръкохватка и придвижете основата нагоре или надолу. Когато зададете желаната дълбочина на рязане, фиксирайте основата като затегнете лоста.

За по-чисто, безопасно рязане, регулирайте дълбочината, така че под детайла за рязане да не се показва повече от един зъб. Рязането на подходяща дълбочина, намалява възможностите за опасни ОТСКАЧАНИЯ, които могат да предизвикат наранявания.

## Насочване

### Фиг.7

Подравнете линията за изравняване с началото на линията, където възнамерявате да режете обработвания детайл.

## Включване на лампата

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не гледайте директно към лампата или източника на светлина.

### Фиг.8

За да включите само лампата, натиснете пусковия прекъсвач без да сте натиснали блокиращия лост. За да изключите лампата и да работите с инструмента, натиснете блокиращия лост и задействайте пусковия прекъсвач при натиснат блокиращ лост. Лампата свети, докато спусъкът е натиснат. Лампата се самоизключва 10-15 секунди след като отпуснете спусъка.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Използвайте памучен тампон за почистване, за да избършете мръсотията, поленнала по лупата на лампата. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.
- Не използвайте бензин, разреждател или подобни течности за почистване на лещата на лампата. Употребата на такива вещества ще доведе до повреждане на лещата.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Отстраняване или поставяне на диска

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че дискът е поставен със зъби насочени нагоре в предната част на инструмента.
- Използвайте единствено ключ Makita за поставяне и сваляне на диска.

### Фиг.9

За да сваляте диска, натиснете блокировката на вала, така че дискът да не може да се върти и използвайте шестостенния ключ за да разхлабите шестостенния болт обратно на часовниковата стрелка. След което отвийте шестостенния болт, външния фланец и диска.

### Фиг.10

За поставяне на диска, извършете горните действия в обратен ред. **ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ПО ПОСОКА НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.**

Когато сменят диска, непременно почистете горния и долния предпазител на диска от насъбралите се метални стърготини, както е обсъждано в раздела за поддръжката. Това не отменя необходимостта преди всяко използване да се провери действието на долния предпазител.

## Място за поставяне на шестостенния ключ

### Фиг.11

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото показано на фигурата.

### Монтаж или демонтаж на куката

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Никога не закачвайте инструмента на колан или нещо подобно. Възможно е да възникне опасно неволно рязане.
- Никога не окачвайте инструмента нависоко или на повърхност, която може да е нестабилна.

### Фиг.12

Куката може да се монтира откъм страната на двигателя на инструмента, както е показано. За да монтирате куката, поставете я в жлеба на инструмента върху корпуса на инструмента, след което я закрепете с винт. За да я свалите, разхлабете винта и я махнете.

## РАБОТА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги поставяйте акумулаторната батерия, докато се фиксира на място. Ако червената част от горната страна на бутона се вижда, това означава, че тя не е фиксирана напълно. Поставете я докрай, така че да не се вижда червената част. В противен случай, тя може да падне случайно, което може да нарани вас или някого около вас.
- Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Насилването или извъртането на инструмента ще доведе до прегряване на двигателя и опасни отскачания, които могат да предизвикат сериозни наранявания.
- Ако инструментът е бил използван без прекъсване до разреждане на батерията, оставете го в покой за 15 минути преди продължаване на работа с нова заредена батерия.
- Никога не прилагайте прекомерна сила и не усуквайте инструмента в разреза. Това може да доведе до претоварване на мотора и/или опасен обратен удар, което да доведе до сериозно нараняване на оператора.
- Винаги използвайте предпазни очила или маска за очите по време на работа.

### Фиг.13

Дръжте инструмента здраво. Инструментът е снабден с предна ръкохватка и задна ръкохватка. Използвайте и двете, за да държите здраво инструмента. Ако и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат порязани от диска. Допнете основата върху детайла за рязане, без дискът да се допира до него. После включете инструмента и изчакайте дискът да достигне пълни обороти. След което само движете инструмента напред върху повърхността на обработвания детайл за рязане, дръжте го изправен, като напредвате бавно,

докато завършите рязането.

За да се получи чист разрез, придържайте се към правата линия за рязане и поддържайте равномерна скорост на придвижване напред. Ако разрезът не съвпада с предварително набелязаната линия, не се опитвайте да завиете или насилите инструмента обратно към линията за разрез. Ако го направите, може да огънете диска, което може да доведе до опасен откат и евентуално сериозно нараняване. Отпуснете прекъсвача, изчакайте дискът да спре и след това изтеглете инструмента. Подравнете инструмента по нова линия и започнете наново рязането. Опитайте се да избягвате да заставате в такова положение, което да ви излага на дървесен прах и отломки, изхвърляни от инструмента. Използвайте предпазни очила, за да се предпазите от нараняване.

#### Фиг.14

Прорезите за наблюдение в основата улесняват проверката на разстоянието между предния ръб на диска и обработваното изделие, когато дискът е настроен за максимална дълбочина на рязане.

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте деформирани или напукани ножове. Сменяйте ги с нови.
- Не събирайте един върху друг материали, докато ги режете.
- Не режете закалена стомана, дърво, пластмаса, бетон, плочки и подобни. **Резете само мека стомана, алуминий и неръждаема стомана като използвате подходящ режещ диск.**
- Не докосвайте диска, обработвания детайл или стружките непосредствено след работа с голи ръце, защото те може да са много горещи и да изгорят кожата ви.
- **Винаги използвайте дискове, подходящи за конкретната работа.** Използването на неподходящи дискове може да влоши рязането и/или да представлява риск от нараняване.

#### Паралелен ограничител (водач) (аксесоар)

##### Фиг.15

Практичният успореден водач ви дава възможност да правите изключително точни прави срезове. Просто плъзнете паралелния ограничител, така че да прилепне плътно към страната на обработвания детайл и го закрепете в това положение с притягащия винт в предната част на основата. Той дава възможност и за повтаряне на среза със същата широчина.

## ПОДДРЪЖКА

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

- **Почиствайте горния и долен предпазител, за да се гарантира, че няма насъбрани се метални стърготини, които да пречат на действието на долната предпазна система.** Замърсена предпазна система може да ограничи възможностите за правилна работа, което може да доведе до сериозно нараняване. **Когато използвате състен въздух за издухване на метални стърготини от предпазителите, носете подходящи защитни средства за очите и дихателните органи.**
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

#### Проверка на диска

- Преди и след работа, проверявайте внимателно за пукнатини или увреждания по ножа. Ако има пукнатини или повреди по ножа, незабавно го сменете.
- Ако продължите да работите със затъпен нож, може да се получи опасен обратен удар и/или претоварване на мотора. Подменете ножа с нов, когато престане да реже добре.
- **Киселовите за циркуляра за метал не могат да се заточват.**

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или крайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или крайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или крайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Дискове с твърдосплавни зъбци за рязане
- Паралелен ограничител (водач)
- Крилчат винт M5 x 20
- Кука
- Шестостенен ключ 5
- Предпазни очила
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.



**Objašnjenje općeg pogleda**

1-1. Gumb	7-2. Rezna nit	12-1. Kuka
1-2. Crveni indikator	7-3. Osnovna ploča	12-2. Vijak
1-3. Baterija	8-1. Svjetiljka	13-1. Prednji rukohvat
2-1. Lampice pokazatelja	9-1. Blokada vretena	13-2. Zadnji rukohvat
2-2. Gumb PROVLJERA	9-2. Imbus-ključ	13-3. Osnovna ploča
3-1. Ukjučno-isključna sklopka	10-1. Šesterorubni vijak	14-1. Rezna nit
3-2. Poluga za blokadu	10-2. Vanjska prirubnica	14-2. Osnovna ploča
4-1. Pokazatelj kapaciteta baterije	10-3. List pile	14-3. Žljebovi za provjeru
5-1. Pokazatelj načina rada	10-4. Unutarnja prirubnica	15-1. Pritegnite vijak
6-1. Poluga	10-5. Konusni podložak	15-2. Paralelni prislon
7-1. Linija poravnavanja	11-1. Imbus-ključ	(ravnalo za vođenje)

**SPECIFIKACIJE**

Model	DCS551
Promjera lista	150 mm
Najveća dubina rezanja	57,5 mm
Brzina bez opterećenja	3.900 min <sup>-1</sup>
Ukupna duljina (s BL1830)	332 mm
Nazivni napon	DC 18 V
Neto masa	2,9 kg

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

**Namjena**

Alat je namijenjen za rezanje mekog čelika.

ENE022-1

**Buka**

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Neodređenost (K): 3 dB (A)

Razina buke u radu može prelaziti 80 dB (A).

ENG905-1

**Nosite zaštitu za uši**

ENG900-1

**Vibracija**

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Način rada: rezanje metala

Emisija vibracija ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:**

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-18

**Samo za europske zemlje**

**EZ Izjava o sukladnosti**

**Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:**

Naziv stroja:

Bežični rezač metala

Broj modela/Vrsta: DCS551

**Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:**  
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija



000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**△ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepriдрžavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.**

GEB058-4

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI REZAČ METALA

### Postupci rezanja

- △ OPASNOST:** Držite ruke van reznog područja i lista. Držite drugu ruku na pomoćnoj dršci ili kućištu motora. Ako objema rukama držite alat, ne možete ih porezati listom.
- Ne posežite ispod izratka.** Štitnik vas od izratkom ne može zaštititi od lista.
- Podesite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba se vidjeti manje od punog zuba nazubljenja na listu.
- Komad koji režete nikad ne držite u rukama ili preko noge. Stavite izradak na stabilnu platformu.** Izradak mora imati dovoljan oslonac kako bi se smanjila izloženost tijela te vjerojatnost zaglavljivanja lista u izratku ili gubitka kontrole.
- Držite električni ručni alat za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni podatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i može prouzročiti električni udar rukovatelja.
- Kad režete pilom, uvijek koristite paralelni graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Tako se poboljšava preciznost reza i smanjuje vjerojatnost da se list zaglavi u izratku.
- Uvijek se koristite listovima s ispravnom veličinom i oblikom (romb ili krug) rupe.** Listovi koji ne odgovaraju dijelu alata na koji se postavljaju, radić će ekscentrično i prouzročiti gubitak kontrole.
- Nikada se nemojte koristiti oštećenim ili neispravnim podložnim pločicama ili matičnim vijcima lista.** Podložne pločice i matični vijak lista posebno su oblikovani za vaš alat te optimalan i siguran rad.

### Uzroci povratnih udara i povezana upozorenja

- Povratni udar iznenadna je reakcija ukliještenog, zagavljenog ili pogrešno poravnatog lista te može prouzročiti nekontrolirano izbacivanja alata iz izratka prema rukovatelju.
- Ako je list ukliješten ili čvrsto zagavljen između rezne ploče i izratka, list se zaustavi i reakcija motora naglo ga izbacuje nazad prema rukovatelju.
- Ako se list uvije ili je krivo poravnat u rezu, zupci na stražnjem rubu lista mogu se ukopati u površinu materijala što će dovesti do iskakanja iz zasjeka ili iskakanje prema rukovatelju.

Povratni udar rezultat je zloupotrebe i/ili nepravilnih radnih postupaka alatom ili uvjeta rada, a može se spriječiti poduzimanjem propisanih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.

- Čvrsto držite alat objema rukama i postavite ruke tako da se možete oduprijeti silama povratnog udara. Postavite tijelo s jedne strane lista, no ne u ravni s listom.** Povratni bi udar mogao prouzročiti iskakanje alata prema nazad, no rukovatelj može kontrolirati sile povratnog udara ako poduzima odgovarajuće mjere predostrožnosti.
- Ako se list zaglavi ili ako se rezanje iz bilo kojeg razloga prekine, pustite sklopku i držite alat bez pomicanja u materijalu dok se list potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvadići alat iz izratka ili povlačiti alat dok se list okreće, jer može doći do POVRATNOG UDARA.** Ispitajte i poduzmite korektivnu akciju kako biste otklonili uzrok zaglavljivanja lista.
- Kada ponovno pokrećete alat u izratku, postavite list po sredini ureza i provjerite da zupci lista nisu ušli u materijal.** Ako se list zaglavi, može odskočiti ili prouzročiti povratni udar iz izratka kad se alat ponovno pokrene.
- Poduprite velike ploče kako biste smanjili rizik od priklještenja i povratnog udara.** Velike ploče teže uliježu pod vlastitom težinom. Svakako stavite oslonce pod ploču s obje strane, pored linije reza i u blizini ruba ploče.
- Ne koristite tupe ili oštećene listove.** Nenaoštreni ili neprimjereno postavljeni listovi izrađuju uske ureze i uzrokuju pretjerano trenje, zaglavljivanje lista i povratni udar.
- Blokadne poluge za podešavanje dubine lista i skošenog ruba moraju biti učvršćeni i sigurni prije nego što izradite rez.** Ako se list pomakne tijekom rezanja, može se zaglaviti i uzrokovati povratni udar.
- Budite posebno oprezni kada izvodite „uranjajuće rezove“ u postojeće zidove ili druge slijepe površine.** Prodirući list može prerezati predmete koji mogu prouzročiti povratni udar. Da biste izvodili uranjajuće rezove, uvucite donji štitnik polugom za povlačenje.

## Funkcija donjeg štitnika

16. **Prije svake uporabe provjerite ispravno zatvaranje donjeg štitnika. Nemojte se koristiti alatom ako se donji štitnik ne može slobodno pomicati i odmah završite. Nikada nemojte stegnuti ili zavezati donji štitnik u otvorenom položaju.** Donji štitnik može se saviti ako se alat slučajno ispusti na tlo. Podignite donji štitnik polugom za povlačenje i provjerite može li se slobodno pomicati te da ne dira list ili druge dijelove pod svim kutovima i dubinama reza.
17. **Provjerite rad i stanje opruge donjeg štitnika. Ako se štitnik i opruga ne pomiču ispravno, potrebno ih je servisirati prije uporabe alata.** Oštećeni dijelovi, naslage i nakupine strugotina mogu uzrokovati tromo pomicanje donjeg štitnika.
18. **Donji se štitnik može ručno povući samo za posebne rezove poput "uranjajućih" i "složenih" rezova. Podignite donji štitnik povlačenjem ručke i otpustite ga čim list uđe u materijal.** Prilikom svih drugih vrsta piljenja donji bi štitnik trebao raditi automatski.
19. **Uvijek pazite da donji štitnik prekriva list prije spuštanja alata na radnu klupu ili pod.** Nezaštićeni list može uzrokovati povratno kretanje alata koji reže sve pred sobom. Obratite pažnju na vrijeme potrebno da se list u potpunosti zaustavi nakon otpuštanja prekidača.
20. **Da biste provjerili donji štitnik, ručno ga otvorite, postavite i promatrajte kako se zatvara.** Također se uvjerite da ručka na povlačenje ne dotiče kućište alata. Izloženi list VRLO JE OPASAN i može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

## Dodatna sigurnosna upozorenja

21. **Listove nemojte zaustavljati tako da ih bočno pritisnete.**
22. **OPASNOST:**  
Nemojte uklanjati rezani materijal dok se list okreće.  
**OPREZ:** Listovi se i dalje okreću nakon isključivanja.
23. **Postavite veći dio osnovne ploče alata na onaj dio izratka koji je na čvrstoj podlozi, a ne na dio koji će se odvojiti nakon rezanja.**
24. **Nikada ne pokušavajte rezati dok je alat okrenut naopačke u škripcu.** To je iznimno opasno i može dovesti do ozbiljnih nesreća.
25. **Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši tijekom rada.**
26. **Nemojte koristiti nikakve abrazivne diskove.**
27. **Upotrebljavajte list samo s promjerom označenim na alatu ili navedenim u priručniku.** Upotreba lista neispravne veličine može utjecati na ispravnost štitnika lista ili rad štitnika, što može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

## ⚠UPOZORENJE:

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

ENC007-9

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

### ZA BATERIJU

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
  2. **Ne rastavljajte bateriju.**
  3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
  4. **Ako vam elektrolit dospje u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
  5. **Ne spajajte kratko bateriju:**
    - (1) **Ne dodirujte terminale** nikakvim provodljivim materijalima.
    - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima** poput čavala, kovanica itd.
    - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.**
- Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. **Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).**
  7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena.** Baterija može eksplodirati na vatri.
  8. **Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.**
  9. **Ne koristite oštećene baterije.**
  10. **Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije**

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni.**  
Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. **Nikad ne punite potpuno punu bateriju.**  
Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. **Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. **Napunite bateriju ako je ne upotrebljavate duže vrijeme (više od šest mjeseci).**

# FUNKCIONALNI OPIS

## ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

## Instalacija ili uklanjanje baterije

### SI.1

#### ⚠OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

#### ⚠OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

(Samo za baterije s oznakom "B" na kraju broja modela.)

### SI.2

Pritisnite tipku za provjeru na bateriji da bi se pokazao preostali kapacitet baterije. Žaruljice indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Lampice pokazatelja			Preostali kapacitet
Upaljeno	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija možda ne radi ispravno.

015658

## NAPOMENA:

- Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, pokazatelj se može donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

## Uključivanje i isključivanje

### ⚠UPOZORENJE:

- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj opremljen je polugom za blokadu koja sprječava nenamjerno pokretanje alata. Alat NIKADA nemojte koristiti jednostavnim povlačenjem uključno-isključne sklopke, a da niste pritisnuli polugu za blokadu. Vratite alat u servisni centar uređaja MAKITA radi potrebnih popravka PRIJE daljnje uporabe.
- NIKAD ne učvršćujte vrpcom polugu za blokadu niti onemogućujte njezinu svrhu i funkciju.

### ⚠OPREZ:

- Prije umetanja baterije u alat uvijek provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.
- Ne povlačite snažno uključno/isključnu sklopku ako niste pritisnuli polugu za blokadu. Tako se sklopka može slomiti.

### SI.3

Da bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je instalirana poluga za blokadu. Da biste pokrenuli alat, pritisnite polugu za blokadu, a potom povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

(Specifično za pojedine zemlje)

### SI.4

Kada uključite alat, pokazatelj baterije prikazuje preostali kapacitet baterije.





Preostali kapacitet baterije prikazuje se kao u sljedećoj tablici.

Status pokazatelja baterije	Preostali kapacitet baterije
:UKLJUČENO :Isključeno :Treperi	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Napunite bateriju

015624

## Funkcija za automatsku promjenu brzine

### SI.5

Status pokazatelja načina	Način rada
 	Način visoke brzine
 	Način visokog okretnog momenta

015137

Ovaj alat ima „način velike brzine” i „način velikog okretnog momenta”. Automatski mijenja način rada ovisno o radnom opterećenju. Kada pokazatelj načina rada zasvijetli tijekom rada, alat je u načinu velikog okretnog momenta.

### Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije.






Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pali pokazatelj.

#### Zaštita od preopterećenja

Kada se alat koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, alat se automatski zaustavlja bez prethodne najave. U tom slučaju isključite alat i zaustavite primjenu koja je izazvala preopterećenje alata. Zatim uređaj ponovno uključite da biste ga pokrenuli.

#### Zaštita alata od pregrijavanja

Kad se alat pregrije, alat se automatski zaustavlja, a pokazatelj baterije prikazuje sljedeće stanje. U tom slučaju pričekajte da se alat ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

Pokazatelj kapaciteta baterije	 : UKLJUČENO	 : Isključeno	 : Treperi
 	Alat se pregrijavao		

015625

#### Otpuštanje zaštitne blokade

Kad zaštitni sustav neprekidno radi, alat se blokira, a pokazatelj baterije prikazuje sljedeće stanje.

Pokazatelj kapaciteta baterije	 : UKLJUČENO	 : Isključeno	 : Treperi
 	Zaštitna blokada radi		

015626

U tom slučaju alat se ne pokreće čak i ako isključite i uključite alat. Da biste otpustili zaštitnu blokadu, uklonite bateriju, postavite je u punjač baterije i pričekajte dok se ne završi punjenje.

## Podošavanje dubine rezanja

### SI.6

#### ⚠OPREZ:

- Nakon namještanja dubine reza, uvijek čvrsto pritegnite ručicu.

Otpustite polugu s bočne strane stražnjeg rukohvata i pomaknite osnovnu ploču prema gore ili dolje. Osnovnu ploču pričvrstite na željenoj dubini rezanja tako da pritegnete polugu.

Za čistije, sigurnije rezanje postavite dubinu rezanja tako da se nijedan zubac lista ne projicira ispod izratka. Korištenjem pravilnih dubina rezanja smanjuje se mogućnost opasnih POVRATNIH UDARA koji mogu dovesti do osobne ozljede.

### Točno rezanje

#### SI.7

Stavite liniju poravnavanja osnovne ploče na namijenjenu liniju reza na izratku.

### Uključivanje svjetla

#### ⚠OPREZ:

- Nemojte izravno gledati u lampicu ili izvor svjetlosti.

#### SI.8

Da biste samo uključili lampicu, povucite uključno/isključnu sklopku bez pritiskanja poluge za blokadu. Da biste uključili lampicu i pokrenuli alat, pritisnite polugu za blokadu i povucite uključno/isključnu sklopku uz pritisak poluge za blokadu. Lampica ostaje uključena dok god se uključno/isključna sklopka povlači. Lampica se isključuje 10 - 15 sekundi nakon otpuštanja sklopke.

#### NAPOMENA:

- Pamučnim štapićem obrišite prijavštinu s leće svjetla. Budite oprezni da ne zagrebete leću svjetla jer to može smanjiti osvijetljenje.
- Ne koristite benzin, razrijeđivač ili slično za čišćenje leće svjetla. Takve tvari uzrokuju oštećenja leće.

## MONTAŽA

#### ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

### Uklanjanje ili postavljanje lista

#### ⚠OPREZ:

- List treba biti instaliran sa zubima prema gore na prednjoj strani uređaja.
- Za instalaciju ili uklanjanje lista koristite samo Makita imbus ključ.

## SI.9

Za uklanjanje lista pritisnite tipku blokade tako da se ne može okretati i vijak sa šesterorubnom glavom popustite imbus ključem suprotno od kazaljke na satu. Potom uklonite šesterokutni vijak, vanjsku prirubnicu i list.

## SI.10

Za instalaciju lista, slijedite postupak za uklanjanje obrnutim redoslijedom. **ČVRSTO PRITEGnite SVORNIAK SA ŠESTERORUBNOM GLAVOM U SMJERU KAZALJKE NA SATU.**

Kada mijenjate list, provjerite jeste li očistili nakupljene metalne komadiće iz gornjih i donjih štitnika lista kako je navedeno u poglavlju Održavanje. Takvi napori ne zamjenjuju potrebu da provjerite rad donjeg štitnika prije svake uporabe.

## Čuvanje imbus ključa

### SI.11

Kad se ne koristi, držite imbus ključ kao što je prikazano na slici da ga ne biste izgubili.

## Postavljanje ili uklanjanje kuke

### ⚠OPREZ:

- Nikad nemojte objesiti alat na opasač ili slično. To može dovesti do opasnih slučajnih rezova.
- Nikad ne stavljajte alat na kuku visoko ili na potencijalno nestabilnu površinu.

### SI.12

Kuka se može postaviti na strani motora alata kako je prikazano na slici. Da biste postavili kuku, umetnite je u utor na kućištu alata i pričvrstite je vijkom. Da biste uklonili kuku, olabavite vijak i maknite je.

## RAD SA STROJEM

### ⚠OPREZ:

- Uvijek umetnite bateriju tako da sjedne na mjesto. Ako možete vidjeti crveni dio na gornjoj strani tipke, to znači da akumulator nije blokiran u potpunosti. Umetnite ga do kraja tako da više ne možete vidjeti crveni dio. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata što može dovesti do vaše ozljede ili ozljede nekog u blizini.
- Stroj uvijek pomičite prema naprijed, ravno, s umjerenom silom. Primjena sile na alat ili zavrtnje alat dovest će do pregrijavanja motora i opasnog povratnog udara što može uzrokovati teške ozljede.
- Ako alat kontinuirano radi sve dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da odstoji 15 minuta prije nastavka s novom baterijom.
- Nikada nemojte uvijati ili gurati alat u rez. To može uzrokovati preopterećenje motora i/ili opasan odbačaj unatrag, što može ozbiljno ozlijediti rukovatelja.
- Uvijek nosite zaštitu za oči ili zaštitne naočale prije rada.

## SI.13

Čvrsto držite alat. Alat ima i prednji rukohvat i stražnju ručku. Koristite se objema da biste najbolje uhvatili alat. Ako s obje ruke držite alat, ne možete se porezati na listu. Osnovnu ploču postavite na izradak tako da je list ne dodiruje. Zatim uključite alat i pričekajte da list postigne puni broj okretaja. Potom jednostavno pomaknite alat naprijed preko površine izratka, držeći ga u ravnom položaju i lagano napredujući sve dok se rezanje ne završi.

Da biste dobili čiste rezove održavajte ravan smjer rezanja i jednoliku brzinu napredovanja. Ako rez ne prati pravilno vašu namijenjenu liniju reza, nemojte pokušati okrenuti ili prisiliti alat natrag na liniju reza. To može vezati list i uzrokovati opasan povratni udar i ozbiljnu ozljedu. Otpustite prekidač, pričekajte da se list zaustavi i zatim maknite alat. Poravnajte alat na novu liniju reza i počnite ponovno rezati. Pokušajte izbjeći položaj koji izlaže rukovatelja strugotinama i česticama koje izbacuje alat. Koristite se zaštitom za oči radi izbjegavanja ozljede.

## SI.14

Žljebovi za provjeru u osnovnoj ploči olakšavaju provjeru razmaka između prednjeg kraja lista i izratka kada se list nalazi u krajnjem položaju dubine reza.

### ⚠OPREZ:

- Nemojte koristiti izobličeni ili napuknuti list. Zamijenite ga novim listom.
- Nemojte naslagati materijale prilikom rezanja.
- Nemojte rezati kaljeni čelik, drvo, plastiku, beton, pločice i sl. **Režite samo meki čelik, aluminij i nehrđajući čelik s prikladnim listom pile.**
- Ne dodirujte list, izradak ili strugotine golom rukom odmah nakon rezanja; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opečiti kožu.
- **Uvijek se koristite listovima prikladnima za vaš rad.** Korištenje neprikladnim listovima može prouzročiti loše rezanja i/ili predstavljati rizik od ozljeđivanja.

## Paralelni graničnik (ravnalo za vođenje) (dodatni pribor)

### SI.15

Praktičan paralelni graničnik omogućuje vrlo precizne ravne rezove. Jednostavno postavite paralelni graničnik do izratka i učvrstite ga vijkom stezaljke s prednje strane osnovne ploče. S njim je moguće vršiti i ponovljene rezove ujednačene širine.

## ODRŽAVANJE

### ⚠OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.
- **Očistite gornje i donje štitnike kako biste se uvjerali da nema nakupljenih metalnih**

**komadića koji mogu ometati rad donjeg sustava štitnika.** Prijavim sustavom štitnika može se ograničiti ispravan rad, što može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede. **Kada upotrebljavate komprimirani zrak da biste otpuhali metalne komadiće iz štitnika, nosite prikladnu zaštitu za oči i disanje.**

- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

### **Pregled lista**

- Pažljivo provjerite ima li pukotina ili oštećenja na listu prije i nakon svake uporabe. Odmah zamijenite napuknuti ili oštećeni list.
- Ako nastavite koristiti tupi list, može doći do opasnog odbačaja unatrag i/ili preopterećenja motora. Zamijenite list novim listom čim počne slabije rezati.
- **Listovi za rezače metala ne mogu se ponovno oštriti.**

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## **DODATNI PRIBOR**

### **⚠OPREZ:**

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi s karbitnim vrhom
- Paralelni prislon (ravnalo za vođenje)
- Palčani vijak M5 x 20
- Kuka
- Imbus ključ 5
- Zaštitne naočale
- Izvorna Makita baterija i punjač

### **NAPOMENA:**

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Копче	7-2. Линија на сечење	12-1. Кука
1-2. Црвен индикатор	7-3. Основа	12-2. Шраф
1-3. Батерија	8-1. Ламба	13-1. Предна рачка
2-1. Светилки за индикација	9-1. Забравник на вретеното	13-2. Задна рачка
2-2. Копче за ПРОВЕРКА	9-2. Имбус клуч	13-3. Основа
3-1. Прекинувач	10-1. Шестоаголна завртка	14-1. Линија на сечење
3-2. Рачка за блокирање	10-2. Надворешна фланша	14-2. Основа
4-1. Индикатор за батерија	10-3. Сечило за пила	14-3. Жлебови за преглед
5-1. Индикатор за режим	10-4. Внатрешна фланша	15-1. Шраф-стега
6-1. Рачка	10-5. Чашкаста шајбна	15-2. Надолжен потпирач (водилна шина)
7-1. Линија на порамнување	11-1. Имбус клуч	

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	DCS551
Дијаметар на сечилото	150 мм
Макс. длабочина на сечење	57,5 мм
Неоптоварена брзина	3.900 мин. <sup>-1</sup>
Вкупна должина (со BL1830)	332 мм
Номинален напон	D.C. 18 V
Нето тежина	2,9 кг

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според ЕРТА-Procedure 01/2003

### Намена

Алатот е наменет за сечење мек челик.

ENE022-1

### Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Нивото на бучава при работа може да надмине 80 дБ (А).

ENG905-1

### Носете штитници за ушите

ENG900-1

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: сечење метал

Ширење вибрации ( $a_{h,M}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или помалку

Отстапување (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-18

### Само за земјите во Европа

### Декларација за сообразност за ЕУ

**Makita** изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Безжичен алат за сечење метал

Модел бр./ Тип: DCS551

**Усогласени се со следниве европски Директиви:**

2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium





000331

Yasushi Fukaya  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

GEB058-4

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧНИОТ АЛАТ ЗА СЕЧЕЊЕ МЕТАЛ

### Процедури за сечење

- ⚠ ОПАСНОСТ:** Држете ги рацете подалеку од местото кадешто се сече и од сечилото. Држете ја другата рака на помошната дршка или на куќиштето на моторот. Ако алатот се држи со двете раце, не може да бидат исечени од сечилото.
- Не посегнувајте под работниот материјал.** Заштитникот не може да ве заштити од сечилото под работниот материјал.
- Прилагодете ја дебелината на засекот со дебелината на работниот материјал.** Помалку од еден цел заб од забите на сечилото треба да е видлив под работниот материјал.
- Никогаш не држете парче што се сече во рацете или долж ногата. Прицврстете го работниот материјал на стабилна површина.** Важно е правилно да се поддржува работата за сведување на минимум на изложеноста на телото, лепење на сечилото или губење контрола.
- Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи алатот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел.** Допирот со жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
- Кога вршите отсекување, секогаш користете ја заштитната пречка или водилка со рамен раб.**

Со тоа ќе се подобри прецизноста на сечењето и ќе се намали шансата за лепење на сечилото.

- Секогаш користете сечила со правилна големина и облик (дијамантски наспроти кружни) на дупчината за прицврстување.** Сечилата кои не се совпаѓаат со монтажниот хардвер на алатот ќе работат ексцентрично, предизвикувајќи губење контрола.
  - Никогаш не користете оштетени, или неправилни подлошки и завртки за сечилото.** Шајбните и завртката за сечилото се специјално дизајнирани за вашиот алат, за оптимална изведба и безбедност при работата.
- Предизвикување повратен удар и придружни предупредувања**

- Повратен удар е ненадејна реакција на сечилото заради негово заглавување, фиксирање или неправилно порамнување што предизвикува алатот неконтролирано да се подигне нагоре и вон работниот материјал кон операторот.
- Кога сечилото е круто или прекумерно фиксирано затворајќи го засекот, сечилото запира и реакцијата на моторот го враќа уредот брзо наназад кон операторот.
- Ако сечилото се извита или е погрешно порамнето во засекот, забите на задниот раб на сечилото може да се вклопат во горната површина на работниот материјал предизвикувајќи сечилото да се подигне над засекот и да отскокне назад кон операторот.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки или услови, и може да се избегне со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е наведено подолу.

- Држете го алатот цврсто со двете раце и поставете ги рацете така што да даваат отпор на силата на повратните удари. Поставете го телото од која било од страните на сечилото, но не во линија со сечилото.** Алатот може да отскокне наназад заради повратниот удар, но силата на повратните удари може да се контролира од страна на операторот ако се преземени соодветни мерки на претпазливост.
- Кога сечилото ќе се заглави, или кога се прекинува сечењето заради каква било причина, отпуштете го прекинувачот и оставете го алатот без да го движите во работниот материјал додека сечилото не застане целосно. Не обидувајте се да го извадите алатот од засекот или да го повлекувате алатот наназад додека сечилото се движи, инаку може да дојде до ПОВРАТЕН УДАР.** Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на сечилото.
- Кога го рестартирате алатот во работниот материјал, поставете го сечилото во засекот и осигурете се дека забите на сечилото не се допираат со материјалот.** Ако доаѓа до лепење на сечилото, може да се придвижи нагоре или да предизвика повратен удар од работниот

материјал додека алатот се рестартира.

12. **Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на сечилото и повратен удар.** Големи парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Прицврстувачите мора да бидат поставени под плочата од обете страни, во близина на линијата на сечење и во близина на работ на плочата.
13. **Не користете истапени или оштетени сечила.** Ненаострените или неправилно поставените сечила создаваат тесен засек со тоа создавајќи прекумерно триење, лепење на сечилото и повратен удар.
14. **Дебелината на сечилото и рачките за прилагодување и блокирање на косината мора да бидат добро прицврстени и обезбедени пред да се пристапи кон сечење.** Ако прилагодувањето на сечилото се менува за време на сечењето, може да дојде до лепење на сечилото и повратен удар.
15. **Бидете многу внимателни кога сечете дупки во постоечки ѕидови или други слепи области.** Сечилото што стрчи може да засече предмети што може да предизвикаат повратен удар. За сечење дупки, вовлечете го долниот заштитник со помош на рачката за повлекување.

#### Функција на долниот заштитник

16. **Проверувајте дали долниот заштитник е затворен правилно пред секоја употреба. Не ракувајте со алатот ако долниот заштитник не се движи слободно и не се затвара веднаш. Никогаш немојте да го пристегнувате или заврзувате долниот заштитник во отворена положба.** Ако алатот ненадејно падне, долниот заштитник може да се свитка. Подигнете го долниот заштитник со помош на рачката за повлекување и осигурете се дека се движи слободно и не го допира сечилото или некој друг дел, во сите агли и дебелини на сечењето.
17. **Проверете ги функционирањето и состојбата на пружината на долниот заштитник. Ако заштитникот и пружината не работат правилно, тие мора да се сервисираат пред да се користат.** Долниот заштитник може да работи бавно заради оштетени делови, лепливи наслаци или насобран отпаден материјал.
18. **Долниот заштитник може да се повлече рачно само за специјални засеци како што се „потопни засеци“ и „сложени засеци“.** Подигнете го долниот заштитник со повлекување на рачката и штом сечилото ќе навлезе во материјалот, долниот заштитник мора да се отпушти. За сите други видови сечење, долниот заштитник треба да работи автоматски.
19. **Секогаш внимавајте долниот заштитник да го покрива сечилото пред да го поставите алатот на масата или на подот.** Незаштитеното сечило ќе предизвика алатот да се придвижи

наназад, сечејќи сè што е на патот. Имајте го предвид времето потребно за сечилото да запре откако прекинувачот ќе се отпушти.

20. **За да го проверите долниот заштитник, отворете го рачно, потоа отпуштете го и набљудувајте како се затвара.** Исто така осигурете се дека рачката при повлекувањето не го допира куќиштето на алатот. Оставањето на сечилото незаштитено е МНОГУ ОПАСНО и може да доведе до тешка телесна повреда.

#### Дополнителни безбедносни предупредувања

21. **Не запирајте ги сечилата со страничен притисок врз сечилото.**
22. **ОПАСНОСТ:**  
Не обидувајте се да го тргнете работниот материјал додека сечилото е во движење. **ВНИМАНИЕ:** Тркалото запира постепено откако ќе се исклучи.
23. **Поставете го поширокиот дел на основата на алатот врз оној дел на работниот материјал кој е стабилен прицврстен, а не врз делот кој ќе отпадне откако ќе се изврши сечењето.**
24. **Никогаш не обидувајте се да сечете со алатот додека го држите стегнат во менгема наопаку. Тоа е многу опасно и може да доведе до сериозни несреќи.**
25. **Носете заштитни очила и заштита за слухот за време на работата.**
26. **Не користете никакви абразивни тркала.**
27. **Користете само сечило што има еднаков дијаметар на оној што е означен на алатот или наведен во упатството за употреба.** Ако се користи сечило со несоодветна големина, може да биде засегнато правилното заштитување на сечилото или функционирањето на штитниците што може да доведе до тешка телесна повреда.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠️ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

**НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ** удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. **ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-9

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### ЗА БАТЕРИЈА

1. **Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.**

2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).
7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриете батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.  
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.  
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Наполнете ја батеријата ако не ја користите подолг временски период (повеќе од шест месеци).

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на батеријата

#### Слика1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.

За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во куќиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата

(Само за батерии чиишто број на модел завршува со буквата „В“.)

#### Слика2

Притиснете го копчето за проверка на батеријата за да се прикаже преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат и остануваат вклучени неколку секунди.

Светилки за индикација			Преостанат капацитет
Свети	Исклучено	Трепкање	
■	□	▣	75 % до 100 %
■	■	■	
■	■	□	50 % до 75 %
■	□	□	25 % до 50 %
■	□	□	0 % до 25 %
▣	□	□	Наполнете ја батеријата.
■	□	□	Можно е да настанал дефект кај батеријата.
□	■	■	

015658

**НАПОМЕНА:**

- Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**Вклучување****⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- За ваша безбедност, овој алат е опремен со рачка за блокирање која спречува алатот да се стартува ненамерно. НИКОГАШ не користете го алатот ако работи кога едноставно ќе го повлечете прекинувачот без притискање на рачката за блокирање. Вратете го алатот во сервисен центар на MAKITA за соодветна поправка ПРЕД натамошна употреба.
- НИКОГАШ немојте да ја залепувате или да ја оневозможувате функцијата на рачката за блокирање.

**⚠ ВНИМАНИЕ:**

- Пред да ја вметнете батеријата во алатот, секогаш проверувајте го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.
- Немојте силно да го повлекувате прекинувачот без да ја притиснете рачката за блокирање. Тоа може да предизвика дефект на прекинувачот.

**Слика3**

Има рачка за блокирање за да се спречи случајно повлекување на прекинувачот. За вклучување на алатот, притиснете ја рачка за блокирање и повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

**Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата**

(Конкретно за држава)

**Слика4**

Кога ќе го вклучите алатот, индикаторот за батерија го покажува преостанатиот капацитет на батеријата. Преостанатиот капацитет на батеријата се прикажува во вид на следнава табела.

Статус на индикатор за батерија	Преостанат капацитет на батеријата
<input checked="" type="checkbox"/> ВКЛУЧЕНО <input type="checkbox"/> Исклучено <input type="checkbox"/> Трепкање	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Наполнете ја батеријата

015624

**Функција за автоматско менување на брзината****Слика5**

Статус на индикаторот за режим	Работен режим
	Режим на голема брзина
	Режим на голем вртежен момент

015137

Овој алат има „режим со голема брзина“ и „режим со голем вртежен момент“. Автоматски го менува работниот режим во зависност од работното оптоварување. Кога индикаторот за режим ќе се вклучи во текот на работењето, алатот е во режим на голем вртежен момент.

**Систем за заштита на алатот/батеријата**

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако алатот или батеријата се поставени под еден од следниве услови. Во некои услови, ќе се вклучи индикаторот.

**Заштита од преоптеретување**

Кога со алатот се ракува на начин што предизвикува да повлекува нетипично висока струја, алатот автоматски застанува без никакви индикации. Во

оваа ситуација, исклучете го алатот и запрете ја примената која предизвикала преоптовареност на алатот. Потоа, вклучете го алатот за да го рестартирате.

#### Заштита од прегревање на алатот

Кога алатот е прегреан, алатот се исклучува автоматски и индикаторот за батерија ја покажува следнава состојба. Во оваа ситуација, оставете алатот да се олади пред повторно да го вклучите.



015625

#### Ослободување на заштитната блокада

Кога системот за заштита работи повторливо, алатот е блокиран и индикаторот за батеријата ја покажува следнава состојба.



015626

Во оваа ситуација, алатот не стартува дури ни ако го исклучувате и вклучувате. За да ја ослободите заштитната блокада, извадете ја батеријата, поставете ја на полначот за батерии и почекајте додека не заврши полнењето.

#### Прилагодување на длабочината на сечењето

##### Слика6

#### ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе ја дотерате длабочината за сечење, секогаш затегнете ја рачката.

Олабавете ја рачката поставена странично на задната дршка и движете ја основата нагоре или надолу. На саканата длабочина за сечење, прицврстете ја основата со затегнување на рачката. За почесто и побезбедно сечење, поставете ја дебелината на сечење такашто под работниот материјал да стрчи не повеќе од еден заб од сечилото. Користењето соодветна дебелина на сечење помага во намалувањето на потенцијалот за опасни ПОВРАТНИ УДАРИ кои можат да предизвикаат телесна повреда.

#### Нишањење

##### Слика7

Поставете ја линијата на порамнување на основата на вашата планирана линија на сечење на работниот материјал.

#### Вклучување на ламбата

#### ВНИМАНИЕ:

- Не гледајте директно во ламбата, ниту во изворот на светлина.

##### Слика8

За да ја вклучите само ламбата, повлечете го прекинувачот без притискање на рачката за блокирање. За да ги вклучите и ламбата и алатот, притиснете ја рачката за блокирање и повлечете го прекинувачот додека рачката за блокирање е притисната. Ламбата свети додека прекинувачот е повлечен. Ламбата ќе се исклучи 10 - 15 секунди по отпуштањето на прекинувачот.

#### НАПОМЕНА:

- Користете чепкалка за уши за да ја избришете нечистотијата од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леќата на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.
- Немојте да користите бензин, разредувач или слични супстанции за чистење на леќата на ламбата. Употребата на таквите супстанции ќе ја оштети ламбата.

## СОСТАВУВАЊЕ

#### ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

#### Вадење или монтирање на сечилото

#### ВНИМАНИЕ:

- Осигурете се дека сечилото е монтирано со забите насочени нагоре кон предниот дел на алатот.
- Користете само клуч Makita за ставање или вадење на сечилото.

##### Слика9

За да го извадите сечилото, притиснете ја блокадата на оската целосно такашто сечилото да не може да се врти и употребете имбус-клуч за олабавување на имбус-завртката во насока спротивна од стрелките на часовникот. Потоа, извадете ги имбус-завртката, надворешната фланша и сечилото.

##### Слика10

За да го наместите сечилото, следете ја постапката за вадење по обратен редослед. ВНИМАВАЈТЕ ДОБРО ДА ЈА ЗАТЕГНЕТЕ ИМБУС-ЗАВРТКАТА.

Кога менувате сечило, исто така, чистете ги горниот и долниот штитник на сечилото од насобраните метални делканици како што е опишано во делот Одржување. Таквите дејства не ја заменуваат потребата од проверка на функционирањето на долниот штитник пред секоја употреба.

## Складирање на имбус-клучот

### Слика11

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

## Монтирање или вадење на куката

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Никогаш не закачувајте го алатот на појас што се носи околу половината или сп. Може случајно да дојде до опасна повреда од расекување.
- Никогаш не закачувајте го алатот на високо место или на потенцијално нестабилна површина.

### Слика12

Куката може да се монтира од страната на моторот на алатот како што е покажано на сликата. За да ја монтирате куката, вметнете ја во жлебот на кукиштето на алатот и прицврстете ја со завртката. За вадење на куката, олабавете ја завртката и извадете ја.

## РАБОТЕЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш вметнувајте ја батеријата до крај додека не се заклучи во место. Ако можете да го видите црвениот дел на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно. Монтирајте ја целосно додека црвениот дел не може веќе да се види. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Внимавајте да го движите алатот напред во права линија и нежно. Прекумерната сила или искривувањето на алатот ќе резултира со прегревање на моторот, и опасен повратен удар што би можело да доведе до тешки повреди.
- Ако алатот работи континуирано додека батеријата не се испразни, оставете го да се одмори 15 минути пред да продолжите со свежа батерија.
- Никогаш немојте да го завртувате или да го форсирате алатот во засекот. Тоа може да предизвика преоптовареност на моторот и/или опасен повратен удар, што може да резултира со сериозна повреда кај операторот.
- Секогаш ставајте заштита за очи или заштитни очила пред да започнете со работа.

### Слика13

Држете го алатот цврсто. Алатот има предна дршка и задна дршка. Користете ги обеите за добро да го фатите алатот. Ако алатот се држи со двете раце, тие не може да бидат пресечени од сечилото.

Поставете ја основата врз материјалот што ќе го сечете, со тоа што сечилото не смее да го допира. Потоа, вклучете го алатот и почекајте додека сечилото не достигне полна брзина. Сега, едноставно придвижете го алатот напред долж површината на материјалот што се сече при тоа одржувајќи го праволиниски и напредувајќи бавно додека сечењето не заврши.

За добивања чисти пресечени парчиња, држете ја линијата на сечење права и брзината на напредување константна. Ако сечењето не ја следи вашата планирана линија на сечење, не обидувајте се да го присилите алатот назад на оригиналната линија. На тој начин може да дојде до лепење на сечилото и да предизвика опасен повратен удар и можна тешка повреда. Отпуштете го прекинувачот, почекајте сечилото да запре и потоа повлечете го алатот. Одново порамнете го алатот на нова линија на сечење и повторно започнете со сечење. Обидувајте се да избегнете положби кои го изложуваат операторот на распрскувачки делканици и отпадоци од сечењето. Користете заштита за очите за да спречите повреда.

### Слика14

Жлебовите за преглед во основата овозможуваат лесна проверка на растојанието помеѓу предниот раб на сечилото и работниот материјал кога сечилото е поставено на максимална длабочина на сечење.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не употребувајте деформирано или напукнато сечило. Заменете го со ново.
- Не налагајте ги материјалите кога ги сечете.
- Не сечете засилен челик, дрво, пластика бетон, плочки итн. **Сечете само мек челик, алуминиум и не'рѓосувачки челик со соодветно сечило.**
- Не допирајте ги сечилото, работниот материјал, ниту делканиците од сечењето со голи раце веднаш по сечењето, затоа што може да се многу жешки и да ви ја изгорат кожата.
- **Секогаш користете соодветни сечила за вашата работа.** Користењето несоодветни сечила може да предизвика лошо сечење и/или да претставува ризик од телесна повреда.

## Надолжен потпирач (водилна шина) (опционален додаток)

### Слика15

Корисниот надолжен граничник ви овозможува да извршувате попрецизно право сечење. Едноставно лизнете го надолжниот граничник нагоре да легне на страната од работниот материјал и прицврстете го во положбата со клемастата завртка на предниот дел од основата. Исто така, со него може да се извршува повторливо сечење со еднообразна ширина.

# ОДРЖУВАЊЕ

## ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и батеријата е извадена.
- **Исчистете ги горниот и долниот штитник за да нема насобрани метални делканици кои може да го нарушат работењето на долниот систем за заштита.** Ако системот за заштита е нечист, може да го ограничи правилното функционирање што може да доведе до тешка телесна повреда. **Кога користите компресиран воздух за раздување на металните делканици од штитниците, носете соодветна заштита за очи и заштита за дишење.**
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

## Проверка на сечилото

- Внимателно проверувајте дали сечилото има пукнатини или оштетување пред и по употребата. Напукнатото или оштетеното сечило заменете го веднаш.
- Ако се продолжува да се користи истапено сечило, тоа може да предизвика опасен повратен удар и/или преоптовареност на моторот. Заменете го со ново сечило штом не сече ефикасно повеќе.
- **Сечилата наменети за алатот за сечење метал не може да се острат.**

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

# ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

## ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечила со карбидни запци
- Надолжен потпирач (водилна шина)
- Рачка завртка M5 x 20
- Кука
- Имбус-клуч 5
- Заштитни очила
- Оригинална батерија и полнач Makita

## НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton	7-2. Linie de tăiere	12-1. Agățătoare
1-2. Indicator roșu	7-3. Talpă	12-2. Șurub
1-3. Cartușul acumulatorului	8-1. Lampă	13-1. Mâner frontal
2-1. Lămpi indicator	9-1. Pârghie de blocare a axului	13-2. Mâner posterior
2-2. Buton CHECK (Verificare)	9-2. Cheie inbus	13-3. Talpă
3-1. Trăgaciul întrerupătorului	10-1. Șurub cu cap hexagonal	14-1. Linie de tăiere
3-2. Levier de deblocare	10-2. Flanșă exterioară	14-2. Talpă
4-1. Indicator acumulator	10-3. Pânză de ferăstrău	14-3. Caneluri de reper
5-1. Indicator mod	10-4. Flanșă interioară	15-1. Șurub de strângere
6-1. Pârghie	10-5. Șaibă elastică bombată	15-2. Rigla de ghidare
7-1. Linie de aliniere	11-1. Cheie inbus	(Regulă de ghidare)

## SPECIFICAȚII

Model	DCS551
Diametrul pânzei de ferăstrău	150 mm
Adâncime maximă de tăiere	57,5 mm
Turație în gol	3.900 min <sup>-1</sup>
Lungime totală (cu BL1830)	332 mm
Tensiune nominală	18 V cc.
Greutate netă	2,9 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii în oțel moale.

ENE022-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăși 80 dB (A).

ENG905-1

### Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: tăiere metal

Emisie de vibrații ( $a_{h,M}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

### ⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

### Numai pentru țările europene

### Declarație de conformitate CE

#### Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Mașină de tăiat metal cu acumulator

Model Nr./ Tip: DCS551

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**  
2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:  
EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia





000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

## Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

**△ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

GEB058-4

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU MAȘINA DE TĂIAT METAL CU ACUMULATOR

### Proceduri de tăiere

- △ PERICOL: Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere și pânda de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini sunt fixate pe mașină, acestea nu pot fi tăiate de pânză.
- Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.
- Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin decât un dinte complet al pânzei.
- Nu țineți niciodată piesa pe care o tăiați în mâini sau pe picioare.** Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Este important să sprijiniți piesa de prelucrat în mod corespunzător, pentru a minimiza expunerea corpului, riscul de înțepenire a pânzei sau de pierdere a controlului.
- Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când executați o operație la care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va pune sub tensiune și piesele metalice expuse ale mașinii, rezultând în electrocutarea utilizatorului.

- Atunci când tăiați folosiți întotdeauna o pană despicioare sau un ghidaj paralel.** Aceasta va crește acuratețea tăierii și reduce riscul de blocare a pânzei în material.
- Folosiți întotdeauna pânze cu găuri pentru arbore de dimensiuni și forme corecte (romboidale respectiv rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc cu sistemul de montare al mașinii vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.
- Nu utilizați niciodată bolțuri sau șaibe de pânză încorecte.** Bolțurile și șaibele de pânză au fost special concepute pentru mașina dumneavoastră, pentru performanțe optime și siguranță în timpul operării.

### Cauze ale reculului și avertismente aferente

- Reculul este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei și cauzează o deplasare necontrolată a mașinii în sus și către operator.
- Când pânza este înțepenită sau prinsă strâns de închiderea fantei, pânza se blochează și reacția motorului respinge rapid mașina către operator.
- Dacă pânza se răsucește sau nu mai este coliniară cu linia de tăiere, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot înfige fața superioară a piesei de prelucrat cauzând extragerea pânzei din fantă și saltul acesteia către operator.

Reculul este rezultatul utilizării încorecte a mașinii și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

- Mențineți o priză fermă cu ambele mâini pe mașină și poziționați-vă brațele astfel încât să contracarați forțele de recul. Poziționați-vă corpul de-o parte sau de cealaltă a pânzei, însă nu pe aceeași linie cu aceasta.** Reculul poate provoca un salt înapoi al mașinii, însă forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se adoptă măsuri de precauție adecvate.
- Atunci când pânza se freacă, sau atunci când întrerupeți tăierea indiferent de motiv, eliberați butonul declanșator și mențineți mașina nemișcată în material până când pânza se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți mașina din piesa prelucrată sau să trageți mașina înapoi cu pânza aflată în mișcare deoarece există risc de **RECU**. Investigați cauza frecării pânzei și luați măsuri de eliminare a acesteia.
- Atunci când reporniți mașina în piesa prelucrată, centrați pânza în fantă și verificați ca dinții pânzei să nu fie angrenați în material.** Dacă pânza se freacă, aceasta poate urca pe piesă sau poate recula din aceasta la repornirea mașinii.

12. **Sprângeți panourile mari pentru a minimiza riscul de înțepenire și recularea a pânzei.** Panourile mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub panou trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.
13. **Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător generează o fantă îngustă care cauzează fricțiune, înțepenirea pânzei și recul.
14. **Pârghiile de reglare și blocare a adâncimii și înclinației de tăiere trebuie să fie strânse și fixate înainte de începerea tăierii.** Deplasarea reglajului pânzei în timpul tăierii poate cauza frecare și recul.
15. **Aveți deosebită grijă atunci când executați o "decupare prin plonjare" în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Pânza poate tăia obiecte care pot provoca un recul. Pentru decupări prin plonjare, retrageți apărătoarea inferioară folosind maneta de retragere.

#### **Funcția apărătoarei inferioare**

16. **Verificați închiderea corectă a apărătoarei inferioare înainte de fiecare utilizare. Nu folosiți mașina dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu blocați sau legați niciodată apărătoarea inferioară în poziție deschisă.** Dacă scăpați accidental mașina, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Ridicați apărătoarea inferioară cu pârghia de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
17. **Verificați funcționarea și starea arcului apărătoarei inferioare. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea inferioară ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.
18. **Apărătoarea inferioară trebuie retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi "decupările prin plonjare" și "tăierile combinate".** Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și, imediat ce pânza penetrează materialul, eliberați apărătoarea inferioară. Pentru orice alte tipuri de tăiere, apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
19. **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea inferioară să acopere pânza înainte de a așeza mașina pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea mașinii înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.
20. **Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o manual, apoi eliberați-o și examinați închiderea apărătoarei. De asemenea, verificați ca maneta de retragere să nu atingă carcasa mașinii.** Este FOARTE PERICULOS să lăsați pânza expusă, acest lucru putând cauza vătămări corporale grave.

#### **Alertări de siguranță suplimentare**

21. **Opriți pânza aplicând o presiune laterală asupra pânzei.**
22. **PERICOL:**  
Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat în timp ce pânza se mișcă.  
**ATENȚIE:** Pânzele se rotesc liber după oprire.
23. **Așezați porțiunea mai lată a tălpii mașinii pe acea porțiune a piesei de prelucrat care este sprijinită solid, și nu pe porțiunea care va cădea în urma tăierii.**
24. **Nu încercați niciodată să tăiați cu mașina fixată în poziție răsturnată într-o menhină. Acest mod de utilizare este extrem de periculos și poate conduce la accidente grave.**
25. **Purtați ochelari de protecție și mijloace de protecție a auzului în timpul lucrului.**
26. **Nu folosiți discuri abrazive.**
27. **Utilizați doar o pânză cu diametrul marcat pe unealtă sau specificat în manual. Utilizarea unei pânze cu o dimensiune incorectă poate afecta protejerea corectă a pânzei sau apărătoarea, rezultând accidentări grave.**

## **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

#### **⚠️ AVERTISMENT:**

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-9

## **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI**

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încercătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.**

3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
9. Nu folosiți un acumulator uzat.
10. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.  
Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reincărcați niciodată un acumulator complet încărcat.  
Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului dacă nu îl utilizați o perioadă îndelungată (peste șase luni).

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

#### Fig.1

### ⚠ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- **Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibilele accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclinetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ⚠ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(Doar pentru cartușele de acumulator cu "B" la sfârșitul numărului modelului.)

#### Fig.2

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului pentru indicarea capacității rămase a acumulatorului. Lampa indicatoare se aprinde timp de câteva secunde.

Lămpi indicator			Capacitate rămasă
Iluminat	OPRIT	Luminare intermitentă	
■	□	◐	între 75 % și 100 %
■	■	□	între 50 % și 75 %
■	□	□	între 25 % și 50 %
■	□	□	între 0 % și 25 %
◐	□	□	Încărcați acumulatorul.
■	□	□	Este posibil ca acumulatorul să se fi defectat.
□	■	■	

015658

#### NOTĂ:

- În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

#### Acționarea întrerupătorului

#### ⚠️ AVERTISMENT:

- Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu o pârghie de deblocare care previne pornirea neintenționată a mașinii. Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla apăsare a butonului declanșator, fără a apăsa pârghia de deblocare. Returnați mașina la un centru de service MAKITA pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acesteia.
- Nu blocați NICIODATĂ pârghia de deblocare cu bandă adezivă și nu dezactivați NICIODATĂ funcția acesteia.

#### ⚠️ ATENȚIE:

- Înainte de a monta cartușul acumulatorului în unealtă, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.
- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

#### Fig.3

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de deblocare și apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

#### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

(în funcție de țară)

#### Fig.4

Când porniți mașina, indicatorul de acumulator prezintă capacitatea rămasă a acumulatorului.

Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat precum în tabelul următor.

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Încărcați acumulatorul

015624

#### Funcție de schimbare automată a turației

#### Fig.5

Stare indicator mod	Mod de operare
	Mod turație ridicată
	Mod cuplu ridicat

015137

Această mașină are un "mod de turație ridicată" și un "mod de cuplu ridicat". Schimbă automat modul de operare în funcție de sarcina de lucru. Când indicatorul de mod luminează în timpul operării, mașina este în modul de cuplu ridicat.

#### Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.


Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În unele situații, indicatorul luminează.

#### Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncălzirea mașinii. Apoi reporniți mașina.

#### Protecție la supraîncălzire pentru mașină

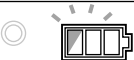
Când mașina este supraîncălzită, mașina se oprește automat, iar indicatorul de acumulator indică starea următoare. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Indicator acumulator	<input checked="" type="checkbox"/> :PORNIT	<input type="checkbox"/> :OPRIT	<input checked="" type="checkbox"/> :Iluminare intermitentă
	Mașina este supraîncălzită		

015625

### Eliberare blocaj de protecție

Când sistemul de protecție funcționează în mod repetat, mașina este blocată și indicatorul de acumulator indică starea următoare.

Indicator acumulator	<input checked="" type="checkbox"/> :PORNIT	<input type="checkbox"/> :OPRIT	<input checked="" type="checkbox"/> :Iluminare intermitentă
	Blocajul de protecție funcționează		

015626

În această situație, mașina nu pornește chiar dacă este oprită și repornită. Pentru a elibera blocajul de protecție, scoateți acumulatorul, poziționați-l pe încărcătorul de acumulator și așteptați finalizarea încărcării.

### Reglarea adâncimii de așchiere

Fig.6

#### ⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm pârghia.

Slăbiți pârghia din partea laterală a mânerului posterior și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea pârghiei.

Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, reglați adâncimea de tăiere astfel încât sub piesa de prelucrat să nu fie proiectat mai mult de un singur dinte al pânzei. Utilizarea unei adâncimi de tăiere corecte ajută la reducerea potențialului de apariție a RECULULUI care poate provoca vătămări corporale.

### Vizarea

Fig.7

Poziționați linia de aliniere a bazei pe linia de tăiere dorită a piesei de lucru.

### Aprinderea lămpii

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu priviți direct în lampă sau în sursa de lumină.

Fig.8

Doar pentru a aprinde lampa, trageți butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Pentru a aprinde lampa și utiliza unealta, apăsați pârghia de deblocare și trageți butonul declanșator în timp ce țineți pârghia de deblocare apăsată. Lampa continuă să lumineze atâta timp cât butonul declanșator este tras. Lampa se stinge la 10 -15 secunde după eliberarea butonului declanșator.

### NOTĂ:

- Folosiți un bețigaș cu vată pentru a șterge mizeria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.
- Nu folosiți benzină, diluant sau alte substanțe asemănătoare pentru curățarea lentilei lămpii. Folosirea acestor substanțe va deteriora lentila.

## MONTARE

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Demontarea sau montarea pânzei

#### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că pânza este montată cu dinții îndreptați în sus în partea frontală a mașinii.
- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea pânzei.

Fig.9

Pentru a demonta pânza, apăsați pârghia de blocare a axului astfel încât pânza să nu se poată roti și folosiți cheia inbus pentru a deșuruba șurubul cu cap hexagonal în sens anti-orar. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal, flanșa exterioră și pânza.

Fig.10

Pentru a monta pânza, executați în ordine inversă operațiile de demontare. **ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRĂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎN SENS ORAR.**

La schimbarea pânzei, asigurați-vă că ați curățat, de asemenea, și apărătorile superioară și inferioară ale pânzei pentru a îndepărta așchiile metalice acumulate, conform descrierii din secțiunea Întreținere. Astfel de eforturi nu înlocuiesc necesitatea de a verifica funcționarea apărătorii inferioare înainte de fiecare utilizare.

### Depozitarea cheii inbus

Fig.11

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

### Montarea sau demontarea agățătorii

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu agățați niciodată unealta de centura de la brâu sau un obiect asemănător. Pot rezulta accidente prin tăiere grave.
- Nu agățați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.

**Fig.12**

Agățătoarea poate fi montată pe partea cu motor a uneltei, în modul ilustrat. Pentru a monta agățătoarea, introduceți-o într-o canelură de pe carcasa uneltei și fixați-o cu un șurub. Pentru a demonta agățătoarea, slăbiți șurubul și apoi scoateți-l.

## FUNCȚIONARE

### ⚠ATENȚIE:

- Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului până când se blochează în locaș. Dacă puteți vedea porțiunea roșie din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când porțiunea roșie nu mai este vizibilă. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Aveți grijă să deplasați mașina lent înainte, în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea mașinii vor avea ca efect supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase, prezentând risc de vătămare gravă.
- Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.
- Nu răsuciți sau forțați niciodată mașina în tăietură. Acest lucru poate cauza suprasolicitarea motorului și/sau un recul periculos, provocând vătămarea gravă a operatorului.
- Purtați întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție în timpul operațiilor.

**Fig.13**

Țineți mașina ferm. Mașina este prevăzută cu un mâner frontal și unul posterior. Folosiți-le pe ambele pentru a apuca ferm mașina. Dacă ambele mâini sunt fixate pe mașină, acestea nu pot fi tăiate de pânză. Așezați talpa pe piesa de prelucrat fără ca pânza să intre în contact cu aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lent până la finalizarea tăierii.

Pentru a obține tăieturi curate, mențineți o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă. Dacă nu reușiți să urmăriți corect linia de tăiere preconizată, nu încercați să rotiți sau să forțați mașina înapoi către linia de tăiere. Această acțiune poate bloca pânza și poate provoca reculuri periculoase cu posibile vătămări grave. Eliberați butonul declanșator, așteptați ca pânza să se oprească și apoi retrageți mașina. Realiniați mașina cu noua linie de tăiere și reîncepeți tăierea. Încercați să evitați pozițiile care expun operatorul la așchile și particulele aruncate de mașină. Folosiți ochelari de protecție pentru a evita răniurile.

**Fig.14**

Canelurile de reper din talpă facilitează verificarea distanței dintre muchia frontală a pânzei și piesa de prelucrat, ori de câte ori pânza este reglată la adâncimea maximă de tăiere.

### ⚠ATENȚIE:

- Nu folosiți o pânză deformată sau fisurată. Înlocuiți-o cu una nouă.
- Nu suprapuneți materialele în vederea tăierii.
- Nu tăiați oțel călit, lemn, plastic, beton, cărămidă etc. **Tăiați doar oțel moale, aluminiu și oțel inoxidabil cu o pânză de ferăstrău adecvată.**
- Nu atingeți pânza, piesa de prelucrat sau așchile rezultate la tăiere cu mâinile neprotejate imediat după executarea tăierii, deoarece acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
- **Folosiți întotdeauna pânze adecvate pentru lucrarea dumneavoastră.** Folosirea unor pânze inadecvate poate avea ca efect performanțe de tăiere slabe și/sau poate prezenta pericol de vătămare corporală.

### Reglă de ghidare (Regulă de ghidare) (accesoriu opțional)

**Fig.15**

Regla de ghidare practică vă permite să executați tăieri drepte extrem de precise. Trebuie doar să glišați rigla de ghidare pe latura piesei de prelucrat și fixați-o în poziție cu șurubul de strângere de la partea din față a tălpilor. Aceasta permite, de asemenea, executarea tăierilor repetate cu lățime uniformă.

## ÎNTREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.
- **Curățați apărătoarea superioară și apărătoarea inferioară pentru a vă asigura că nu există așchii metalice acumulate care ar putea obstrucționa funcționarea sistemului de protecție inferior.** Un sistem de protecție murdar poate limita funcționarea corectă, rezultând accidente personale grave. **La utilizarea de aer comprimat pentru a sufla așchile metalice de pe apărătoare, purtați protecție adecvată pentru ochi și sistemul respirator.**
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Inspectarea pânzei

- Verificați cu atenție pânza cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți imediat o pânză fisurată sau deteriorată.

- Continuarea utilizării unei pânze uzate poate provoca reculuri periculoase și/sau suprasolicitatea motorului. Înlocuiți-o cu o pânză nouă de îndată ce aceasta nu mai taie eficient.
- **Pânzele pentru mașina de tăiat metal nu pot fi reascuțite.**

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze cu plăcuțe de carburi metalice
- Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)
- Șurub cu cap striat M5 x 20
- Agățătoare
- Cheie inbus de 5
- Ochelari de protecție
- Acumulator și încărcător original Makita

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

**Опште објашњење**

1-1. Дугме	7-2. Линија сечења	12-2. Шраф
1-2. Црвени индикатор	7-3. Основа	13-1. Предњи рукохват
1-3. Кертриџ батерије	8-1. Лампа	13-2. Задња ручка
2-1. Индикаторске лампице	9-1. Блокада вретена	13-3. Основа
2-2. дугме СНЕСК (ПРОВЕРИ)	9-2. Имбус кључ	14-1. Линија сечења
3-1. Окидни прекидач	10-1. Хекс завртањ	14-2. Основа
3-2. Полуга за ослобађање из блокираног положаја	10-2. Спољашња прирубница	14-3. Бочни жлебови
4-1. Индикатор батерије	10-3. Сечиво тестере	15-1. Затезни завртањ
5-1. Индикатор режима	10-4. Унутрашња прирубница	15-2. Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)
6-1. Полуга	10-5. Подлошка посуде	
7-1. Линија поравнања	11-1. Имбус кључ	
	12-1. Кука	

**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**

Модел	DCS551
Пречник сечива	150 мм
Макс. дубина резања	57,5 мм
Брзина без оптерећења	3.900 мин <sup>-1</sup>
Укупна дужина (са моделом BL1830)	332 мм
Номинални напон	DC 18 V
Нето тежина	2,9 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

**Намена**

ENE022-1

Алат је намењен за резање меког челика.

ENG905-1

**Бука**

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 78 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Ниво буке током рада може да премаши 80 dB (A).

**Носите заштиту за слух**

ENG900-1

**Вибрације**

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: резање метала

Вредност емисије вибрација ( $a_{h,m}$ ): 2,5  $m/c^2$  или мање

Толеранција (K): 1,5  $m/c^2$

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ:**

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

**Само за европске земље**

**ЕЗ Декларација о усклађености**

**Makita изјављује за следећу(е) машину(е):**

Ознака машине:

Бежични сечач метала

Број модела/ Тип: DCS551

**Усклађена са следећим европским смерницама:**

2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745



Техничка датотека у складу са 2006/42/ЕЗ доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

23.10.2014



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.**

GEB058-4

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БЕЖИЧНИ СЕКАЧ МЕТАЛА

### Процедуре резања

1. **⚠ ОПАСНОСТ:** Држите руке даље од области резања и сечива. Другу руку држите на помоћној ручци или на кућишту мотора. Ако са обе руке држите алат, сечиво у том случају не може да их посече.
2. **Немојте да стављате руке испод предмета обраде.** Штитник не може да вас заштити испод предмета обраде.
3. **Подесите дубину реза према дебљини предмета обраде.** Требало би да буде видљиво мање од целог зупца зупчаника сечива испод предмета обраде.
4. **Никада немојте да држите предмет који се сече у рукама или преко ноге.** Причврстите предмет обраде за стабилну платформу. Важно је да подржавате предмет исправно да бисте смањили изложеност тела, блокирање сечива или губитак контроле.
5. **Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате** када обављате радове при којима постоји могућност да резни алат додирне скривене водове. Контакт са каблом под напоном ставља под напон и изложене металне делове електричног алата и излаже руковаоца ризику од електричног удара.

6. **Приликом риповања, увек користите граничник или водилицу равне ивице.** На овај начин се побољшава прецизност реза и смањује могућност блокирања сечива.
7. **Увек користите сечива исправне величине и облика (дијамантска насупрот округлим) или прикључних отвора.** Сечива која не одговарају монтажном делу алата биће избачена из равнотеже, доводећи до губитка контроле.
8. **Никада немојте да користите неисправне подлошке за сечиво или завртањ.** Подлошке за сечиво и завртањ посебно су дизајнирани за вашу тестеру, за оптималне перформансе и безбедно руковање.

### Узроци повратног удара и сродна упозорења

- Повратни удар представља изненадну реакцију на укљештење, савијање или неправилно поравнање сечива, што доводи до неконтролисаног подизања алата са предмета обраде према руковаоцу.
- Када је сечиво укљештено или чврсто обухваћено усеком који се затвара, сечиво се зауставља, а реакција мотора води јединицу убрзано назад према руковаоцу.
- Ако се сечиво искриви или ако постане неисправно поравнато у резу, зупци на задњој ивици сечива могу да се зарију у горњу површину предмета обраде због чега сечиво излази из усека и одскаче ка руковаоцу.

Повратни удар је резултат неправилне употребе алата и/или неправилних радних поступака или услова и може се избећи предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

9. **Чврсто држите алат са обе руке, а руке поставите тако да пружају отпор снагама повратног удара.** Станите телом са било које стране сечива, али не паралелно са сечивом. Повратни удар би могао да узрокује искакање алата уназад, али руковалац може да контролише силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере предострожности.
10. **Ако се сечиво блокира или ако из било ког разлога долази до прекида резања, отпустите окидач и држите алат непомично у материјалу док се сечиво потпуно не заустави.** Никада не покушавајте да уклоните алат из материјала или да извучете алат уназад док се сечиво врти јер то може изазвати **ПОВРАТНИ УДАР**. Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања сечива.
11. **Приликом поновног покретања алата док је у предмету обраде, центрирајте сечиво у усеку, а затим проверите да зупци сечива нису усечени у материјал.** Ако се сечиво блокира, може да дође до искакања или повратног удара из предмета обраде приликом поновног покретања алата.

12. **Подуприте велике плоче да бисте опасност од укљештења сечива и повратног удара svelи на минимум.** Велике плоче имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Подупирачи морају да буду постављени испод плоче са обе стране, близу линије реза и близу ивице табле.
13. **Немојте да користите тупа или оштећена сечива.** Ненаоштрена или неисправно постављена сечива производе узан усек који узрокује прекомерно трење, блокирање сечива и повратни удар.
14. **Полуге за закључавање подешавања дубине сечива и косине морају да буду чврсте и безбедне пре прављења реза.** Ако се подешавање сечива помери током резања, може да дође до блокирања и повратног удара.
15. **Будите изузетно пажљиви приликом чеоног глодања постојећих зидова или других површина чију другу страну не видите.** Испуљчено сечиво може да исече предмете који ће довести до повратног удара. Када примењујете чеоно глодање, повуците доњи штитник помоћу повратне ручке.

#### **Функција доњег штитника**

16. **Пре сваке употребе, проверите да ли се доњи штитник исправно затвара. Немојте да рукујете алатом ако се доњи штитник не креће слободно и тренутно затвара. Никада немојте да причвршћујете или везујете доњи штитник у отвореном положају.** Ако се алат случајно испусти, доњи штитник може да буде савијен. Подигните доњи штитник помоћу повратне полуге, а затим проверите да ли се слободно креће и не додирује сечиво или било који други део под свим угловима и дубинама резања.
17. **Проверите рад и стање доњег штитника повратне опруге. Ако штитник и опруга не раде исправно, потребно је да их сервисирате пре употребе.** Доњи штитник може да ради успорено због оштећених делова, лепљивих талога или наслага отпада.
18. **Доњи штитник можете да увучете ручно само за специјалне резове као што су „чеоно глодање“ и „комбиновани рез“.** Подигните доњи штитник тако што ћете ручно да увучете ручку, а чим сечиво уђе у материјал, доњи штитник мора да буде отпуштен. За све друге врсте резова доњи штитник би требало да ради аутоматски.
19. **Увек пазите да доњи штитник покрива сечиво пре спуштања алата на клупу или под.** Незаштитено сечиво које се слободно креће узроковаће кретање алата уназад, режући све што је пред њим. Имајте на уму да је потребно извесно време пре него што се сечиво потпуно заустави након отпуштања прекидача.

20. **Да бисте проверили доњи штитник, отворите га руком, а затим пустите и посматрајте затварање штитника. Такође проверите да повратна ручка не додирује купиште алата.** Остављање сечива изложеним је ВЕОМА ОПАСНО и може да доведе до озбиљних телесних повреда.

#### **Додатна безбедносна упозорења**

21. **Немојте да заустављате сечива бочним притиском на сечиво.**
22. **ОПАСНОСТ:**  
Немојте покушавати да уклоните исечени материјал док се сечиво окреће.  
**ПАЖЊА:** Сечива настављају да се окрећу након искључивања.
23. **Поставите шири део основе алата на део предмета обраде са чврстим ослоном, а не на део који ће отпасти након резања.**
24. **Никада немојте да покушавате да сечете алатом држећи га окренутог наопако у стегама. Ово је изузетно опасно и може да доведе до озбиљних несрећа.**
25. **Током рада носите заштитне наочаре и заштиту за уши.**
26. **Немојте да користите брусне плоче.**
27. **Користите само сечиво оног пречника који је означен на алату или наведен у приручнику.** Употреба сечива неодговарајуће величине може да утиче на исправну заштиту сечива или функционисање штитника, што би могло да доведе до озбиљне телесне повреде.

## **САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.**

### **⚠УПОЗОРЕЊЕ:**

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-9

## **ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА**

### **ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ**

1. **Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.**
2. **Немојте да расклапате кертриц батерије.**
3. **Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.**

4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
  - (1) Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете кертриц батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.
6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни.  
Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије.  
Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије ако га нисте користили дуже време (дуже од шест месеци).

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

### Постављање или скидање акумулатора

#### слика1

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Чврсто држите алат и кертриц батерије приликом инсталирања или уклањања кертрица батерије. Ако не будете чврсто држали алат и кертриц батерије, могу да вам исклизу из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертрица батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертрица батерије, поравнајте језичак на кертрицу батерије са жлебом на кућишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриц није у потпуности у исправној позицији.

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриц батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриц батерије. Ако кертриц не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

### Приказује преостали капацитет акумулатора

(Само за акумулаторе са ознаком „В” на крају броја модела.)

#### слика2

Притисните дугме за проверу на акумулатору које указује на преостали капацитет акумулатора. Индикаторске лампице ће засветлети на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
■	■	■	од 75 % до 100 %
■	■	□	од 50 % до 75 %
■	□	□	од 25 % до 50 %
■	□	□	од 0 % до 25 %
▤	□	□	Напуните акумулатор.
■	□	□	Можда је дошло до квара акумулатора.
□	□	■	

015658

#### НАПОМЕНА:

- У зависности од услова коришћења и амбијенталне температуре, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

#### Функционисање прекидача

#### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Ради ваше безбедности, овај алат је опремљен полугом за ослобађање из блокираног положаја која спречава ненамерно покретање алата. НИКАДА немојте користити овај алат ако се покреће при самом повлачењу прекидача без притискања полуге за ослобађање из блокираног положаја. Вратите алат МАКИТА сервисном центру ради поправке ПРЕ даљег коришћења алата.
- НИКАДА немојте да лепите траком полугу за ослобађање из блокираног положаја или да мењате њену сврху и функцију.

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључено) када га отпустите.
- Немојте јако повлачити прекидач ако претходно нисте притиснули полугу за ослобађање из блокираног положаја. Прекидач се тако може сломити.

#### слика3

Полуга за ослобађање из блокираног положаја спречава случајно окидање прекидача. Да бисте укључили алат, притисните полугу за ослобађање из блокираног положаја и повуците прекидач. Отпустите прекидач да бисте искључили алат.

## Приказује преостали капацитет акумулатора

(У зависности од земље)

#### слика4

Када укључите алат, индикатор акумулатора показује преостали капацитет акумулатора.

Преостали капацитет акумулатора приказује се према следећој табели.

Статус индикатора акумулатора	Преостали капацитет акумулатора
<input type="checkbox"/> Укључивање <input type="checkbox"/> Искључено <input type="checkbox"/> Трепће	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Напуните акумулатор

015624

## Функција аутоматске промене брзине

#### слика5

Стање индикатора режима	Режим рада
	Режим велике брзине
	Режим високог момента

015137

Овај алат има „режим максималне брзине“ и „режим максималног обртног момента“. Он аутоматски мења режим рада у зависности од радног оптерећења. Када се индикатор режима упали током рада, алат је у режиму максималног обртног момента.

## Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат или акумулатор ставе у једно од следећих стања. У одређеним условима индикатор ће светлети.

### Заштита од преоптерећења

Када се алатом ради на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, алат ће аутоматски прекинути са радом без икакве индикације. У овој ситуацији, пустите прекидач на алату и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Потом укључите алат да бисте га поново покренули.

## Заштита алата од прегрејаности

Када се алат прегреје, он аутоматски престаје са радом и индикатор акумулатора показује следеће стање. У овој ситуацији, пустите да се алат охлади пре него што га поново укључите.



015625

## Ослобађање заштитне браве

Када се систем за заштиту активира узастопно, алат се закључава, а индикатор батерије приказује следеће стање.



015626

У овој ситуацији, алат се не покреће чак ни када га искључите и поново укључите. Да бисте ослободили заштитну браву, наклоните батерију, убаците је у пуњач батерија и сачекајте да се пуњење заврши.

## Подешавање дубине реза

слика6

### ⚠ ПАЖЊА:

- После подешавања дубине сечења увек притегните полуку.

Попустите полуку која се налази са бочне стране задње дршке и померајте основну плочу нагоре или надолу. На жељеној дубини сечења причврстите основну плочу завртањем полуге.

За јасније, безбедније резове, подесите дубину реза тако да испод предмета обраде није избачено више од једног зупца сечива. Коришћење исправне дубине реза помаже у смањивању могућности да дође до ПОВРАТНОГ УДАРА што може изазвати повреде.

## Поравнавање

слика7

Поставите линију за поравнање основе на жељену линију сечења на предмету обраде.

## Укључивање лампе

### ⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да гледате директно у лампицу или извор светлости.

слика8

Да бисте само укључили лампицу, окините прекидач тако да не притискате полуку за ослобађање из блокираног положаја. Да бисте укључили лампицу и покренули алат, притисните полуку за ослобађање

из блокираног положаја и повуците прекидач док је полуку за ослобађање из блокираног положаја притиснута. Лампа ће наставити да светли док је прекидач повучен. Лампа се искључује 10-15 секунди након ослобађања прекидача.

## НАПОМЕНА:

- Памучним штапићем обришите прљавштину са сечива лампе. Пазите да не огребете сечива лампе јер би јачина светлости могла да се смањи.
- Немојте да користите бензин, разређивач или слична средства за чишћење оптичког стакла лампе. У супротном, лампу можете оштетити.

## МОНТАЖА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

## Скидање или постављање сечива

### ⚠ ПАЖЊА:

- Побрините се да је сечиво постављено тако да су зупци управљени ка предњој страни алата.
- Увек користите Makita кључ за постављање или скидање сечива.

слика9

Да бисте скинули лист, притисните блокаду вретена тако да лист не може да се обрће и имбус кључем одвртите имбус завртањ са главом у смеру супротном од кретања казаљке на сату. Потом скините имбус завртањ са главом, спољашњу прирубницу и лист.

слика10

Да бисте поставили сечиво, примените поступак за скидање обрнутим редоследом. ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ДОБРО ЗАТЕГНЕТЕ ИМБУС ЗАВРТАЊ СА ГЛАВОМ. Приликом промене сечива, обавезно очистите и горњи и доњи штитник сечива од накупљених опилака метала, као што је објашњено у одељку Одржавање. Овај поступак ипак не замењује потребу за провером рада доњег штитника пре сваке употребе.

## Складиштење имбус кључа

слика11

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

## Постављање или скидање куке

### ⚠ ПАЖЊА:

- Никада не качите алат за опасач или слично. Можете да се случајно посечете.

- Никада немојте да качите алат на високој локацији нити на потенцијално нестабилној површини.

#### слика12

Куку можете да поставите на исту страну алата на којој се налази мотор, као што је приказано. Да бисте поставили куку, уметните је у жлеб на кућишту алата, а затим је причврстите завртњем. Да бисте уклонили куку, олабавите завртањ, а затим је скините.

## РАД

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек убаците акумулатор у потпуности док не легне у позицији. Ако можете видети црвени део на горњој страни тастера, акумулатор није у потпуности у исправној позицији. Убаците га у потпуности тако да се црвени део не види. У супротном, случајно може испасти из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Водите рачуна да алат нежно померате напред правoliniјски. Померање на силу или увртање алата може довести до прегревања мотора и опасног повратног удара, што може изазвати озбиљну повреду.
- Ако се алат користи непрестано док се акумулатор не испразни, дозволите алату да се одмори 15 минута пре наставка са свежим акумулатором.
- Немојте на силу да гурате и да уврћете алат током резања. Може доћи до преоптерећења мотора и/или опасног повратног удара што може да изазове тешке повреде руковаоца.
- Увек ставите заштиту за очи или заштитне наочаре пре руковања алатом.

#### слика13

Држите алат чврсто. Алат је опремљен и предњим рукохватом и задњом дршком. Користите оба за најбоље држање алата. Ако алат држите обема рукама, оне се не могу посећи на сечиво. Поставите основу на предмет обраде који треба да сечете, а да при том сечиво не дође у додир са предметом обраде. Укључите алат и сачекајте да сечиво постигне пуну брзину. Потом једноставно померите алат напред преко површине предмета обраде, држећи га равно и без застоја померајући га напред док се резање не заврши.

За јасне резове, линију реза одржавајте равном, а брзину напредовања непромењеном. Ако рез није правилно пратио намеравану линију реза, немојте да покушавате да окренете или силом померите алат назад на линију реза. Тиме можете блокирати сечиво, што може довести до опасног повратног удара и могуће озбиљне повреде. Отпустите прекидач, сачекајте да се сечиво заустави и потом

извадите алат. Поново поравнајте алат на нову линију реза и сечите поново. Покушајте да избегнете заузимање става при коме је руковаоца изложен опилцима и честицама који се избацују из алата. Користите заштиту за очи која ће вам помоћи да избегнете повреду.

#### слика14

Бочни жлебови на основи олакшавају проверу удаљености између предње ивице сечива тестере и предмета обраде када год је сечиво подешено на максималну дубину резања.

### ⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да користите деформисано или напукло сечиво. Замените га новим.
- Немојте да слажете материјале када их сечете.
- Немојте да сечете каљени челик, дрво, пластику, бетон, плочице итд. **Сечите само меки челик и нерђајући челик одговарајућим сечивом тестере.**
- Сечиво алата, предмет обраде или опилјке рада голим рукама јер можете да се опечете.
- **Увек користите одговарајућа сечива.** Коришћењем неодговарајућих сечива можете направити лоше резове, а можете задобити и телесне повреде.

### Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник) (опциона додатна опрема)

#### слика15

Ручни регулатор против расцепкавања омогућава изузетно прецизне праве усеке. Једноставно гурните нагоре регулатор против расцепкавања тако да клизи непосредно уз страну предмета обраде, а затим га у том положају причврстите завртњем за причвршћивање на предњем делу основе. Он такође омогућава узастопно сечење истих ширина.

## ОДРЖАВАЊЕ

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, акумулатор се вади а утикач извучен из утичнице.
- **Очистите горњи и доњи штитник како бисте били сигурни да нема нагомиланих опилјака метала који би могли да ометају рад доњег система заштите.** Запрљани систем заштите може да ограничи исправни рад што би могло да доведе до озбиљних телесних повреда. **Када користите компримовани ваздух за издувавање опилјака метала са штитника, ставите одговарајуће заштитне наочаре и заштиту за дисајне путеве.**

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

### Провера сечива

- Пажљиво проверите да ли на сечиву има напрслина или оштећења пре и после сваке употребе. Одмах замените напрсло или оштећено сечиво.
- Коришћење тупог сечива може да изазове опасан повратни удар и/или преоптерећење мотора. Замените га новим сечивом чим његово сечење више не буде ефикасно.
- **Сечива за секач метала није могуће поново наоштри.**

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

### ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Сечива са карбидним врхом
- Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)
- Лептир завртањ М5 x 20
- Кука
- Шестоугаони кључ 5
- Заштитне наочаре
- Makita оригинална батерија и пуњач

### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка	7-2. Линия отреза	12-1. Крючок
1-2. Красный индикатор	7-3. Основание	12-2. Винт
1-3. Блок аккумулятора	8-1. Лампа	13-1. Передняя рукоятка
2-1. Лампы индикатора	9-1. Фиксатор вала	13-2. Задняя ручка
2-2. Кнопка «СНЕСК» (Проверка)	9-2. Шестигранный ключ	13-3. Основание
3-1. Курковый выключатель	10-1. Болт с шестигранной головкой	14-1. Линия отреза
3-2. Рычаг разблокирования	10-2. Наружный фланец	14-2. Основание
4-1. Индикатор аккумулятора	10-3. Пильный диск	14-3. Смотровые пазы
5-1. Индикатор режима	10-4. Внутренний фланец	15-1. Винт зажима
6-1. Рычаг	10-5. Тарельчатая пружина	15-2. Направляющая планка (направляющая линейка)
7-1. Центровочная линия	11-1. Шестигранный ключ	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DCS551
Диаметр диска	150 мм
Максимальная глубина резки	57,5 мм
Число оборотов без нагрузки	3 900 мин <sup>-1</sup>
Общая длина (с BL1830)	332 мм
Номинальное напряжение	18 В пост. Тока
Вес нетто	2,9 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой ЕРТА 01.2003

### Назначение

Данный инструмент предназначен для резки низкоуглеродистой стали.

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

### Используйте средства защиты слуха

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: резка металла

Распространение вибрации ( $a_{h,M}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).



Только для европейских стран

## Декларация о соответствии ЕС

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Аккумуляторная Пила По Металлу

Модель / тип: DCS551

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

23.10.2014



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEV058-4

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ПИЛЫ ПО МЕТАЛЛУ

Процедуры резки

- ⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку на дополнительной ручке или корпусе мотора. Удержание инструмента обеими руками позволит избежать их попадания под диск пилы.

- Не наклоняйтесь под обрабатываемую деталь.** Защитный кожух не защитит вас от диска под обрабатываемой деталью.
- Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
- Никогда не держите разрезаемую деталь руками, и не ставьте ее поперек ноги. Закрепите обрабатываемую деталь на устройством основании.** Важно обеспечить правильную фиксацию детали для снижения до минимума риска получения травм, заклинивания диска или потери контроля.
- Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
- При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю.** Это повышает точность распила и снижает риск изгиба дисковой пилы.
- Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые).** Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
- Запрещается использовать поврежденные или несоответствующие пиле шайбы или болт крепления.** Шайбы и болт пилы были специально разработаны для вашего инструмента в целях обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.

**Причины отдачи и соответствующие предупреждения**

- Отдача – это внезапная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности лезвия пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали в направлении оператора.
- Если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.

- Если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой детали, что приведет к выскакиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результата неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

9. **Крепко держите инструмент обеими руками и располагайте руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи. Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии с ней.** Отдача может привести к отскакиванию инструмента назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.
10. **При заклинивании диска или прерывании пильных работ по какой-то причине, отпустите курковый выключатель и держите инструмент неподвижно в материале, пока диск полностью не остановится. Никогда не пытайтесь вынуть инструмент из обрабатываемой детали или потянуть инструмент назад, если диск вращается, иначе может возникнуть отдача.** Проверьте и выполните действия по устранению причины заклинивания диска.
11. **При возобновлении распиливания детали установите пилу в центр пропила так, чтобы зубцы пила не входили в зацепление с материалом.** Если пила войдет в зацепление с материалом, то при включении инструмента она может либо выскочить из детали, либо вызвать отдачу.
12. **Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска.** Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.
13. **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Не заточенные или неправильно установленные диски приведут к узкому распилу, что приведет к чрезмерному трению, заклинивание диска и отдаче.
14. **Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки.** Если при резке регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.
15. **Будьте особенно осторожны при выполнении "врезки" в существующих стенах или других неизвестных участках.**

Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые приведут к обратной отдаче. При врезании приподнимите нижнее ограждение, используя ручку подъема.

#### **Функция нижнего защитного кожуха**

16. **Перед каждым использованием проверьте нормальное закрытие нижнего ограждения. Не эксплуатируйте инструмент, если нижнее ограждение не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. Никогда не фиксируйте и не привязывайте нижнее ограждение в открытом положении.** При случайном падении инструмента нижнее ограждение может быть погнуто. Поднимите нижнее ограждение при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что оно не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления.
17. **Проверьте работу и состояние пружины нижнего ограждения. Если ограждение и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием.** Нижнее ограждение может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.
18. **Нижний защитный кожух можно поднимать вручную только при специальных распилах, таких как "врезание" или "сложное распиливание".** Поднимите нижний кожух, отодвинув рукоятку назад; как только диск войдет в материал, нижний защитный кожух обязательно нужно вернуть на место. При осуществлении любых других распилов нижний защитный кожух должен работать автоматически.
19. **Перед тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда убеждайтесь, что нижнее ограждение закрывает пилу.** Незащищенная вращающаяся по инерции пила может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадет на ее пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы, после отпущения куркового выключателя.
20. **Для проверки нижнего кожуха откройте нижний защитный кожух рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии кожуха. Также убедитесь в том, что убирающаяся ручка не касается корпуса.** Не оставляйте дисковую пилу открытой – **ОЧЕНЬ ОПАСНО!** Риск серьезной травмы!

#### **Дополнительные предупреждения о безопасности**

21. **Не пытайтесь остановить пилу, нажимая на нее сбоку.**

22. **ОПАСНОСТЬ:**  
Не пытайтесь убирать отрезанные детали при вращении циркулярной пилы.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
23. Устанавливайте широкую часть основания дисковой пилы на ту часть детали, которая удерживается более надежно, а не на ту часть, которая упадет после распиливания.
24. Никогда не пытайтесь выполнять распиливание, перевернув инструмент и зажав его в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.
25. При работе используйте защитные очки и средства защиты органов слуха.
26. Не используйте абразивные круги.
27. Используйте только те диски, диаметр которых обозначен на инструменте или указан в руководстве. Использование дисков неправильного размера может нарушить ограждение диска или работу защитного кожуха, что может привести к тяжелым травмам.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ,** чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-9

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Заряжайте аккумуляторный блок, если он не используется в течение длительного времени (более шести месяцев).

# ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

## Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

(Только для блоков аккумуляторов с буквой "B" в конце номера модели.)

Рис.2

Нажмите кнопку проверки на блоке аккумуляторов для проверки заряда. Индикаторы включатся на несколько секунд.

Лампы индикатора			Заряд батареи
Горит	ВЫКЛ.	Мигает	
■	■	■	от 75 % до 100 %
■	■	□	от 50 % до 75 %
■	□	□	от 25 % до 50 %
■	□	□	от 0 % до 25 %
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

015658

## Примечание:

- В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

## Действие выключателя

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- В целях безопасности инструмент оснащен рычагом разблокировки, который предотвращает случайное включение инструмента. ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать инструмент после нажатия куркового выключателя без включения рычага разблокировки. Верните инструмент в сервисный центр MAKITA для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.
- Фиксировать рычаг разблокировки при помощи липкой ленты и вносить изменения в его конструкцию ЗАПРЕЩЕНО.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпуске куркового выключателя.
- Не давите сильно на курковый выключатель, если не был нажат рычаг разблокировки, т. к. это может привести к поломке куркового выключателя.

Рис.3

Во избежание случайного нажатия куркового переключателя инструмент оборудован рычагом разблокировки. Для включения инструмента нажмите на рычаг разблокировки, а затем - курковый выключатель. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

## Обозначения заряда аккумулятора

(В зависимости от страны)

Рис.4

При включении инструмента индикатор аккумулятора показывает заряд аккумулятора. Обозначения заряда аккумулятора показаны в следующей таблице.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи ■: ВКЛ. □: ВЫКЛ. ▨: Мигает	Уровень заряда батареи
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядите аккумулятор

015624

## Функция автоматического изменения скорости

Рис.5

Состояние индикатора режима	Режим работы
	Режим высокой скорости
	Режим высокого крутящего момента

015137

В данном инструменте предусмотрен "режим высокой скорости" и "режим высокого крутящего момента". Он автоматически меняет режим работы в зависимости от нагрузки. Если во время работы включается индикатор режима, инструмент в режиме высокого крутящего момента.

## Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите

использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита инструмента от перегрева

В случае перегрева инструмента он автоматически выключается и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

Индикатор аккумулятора	■: ВКЛ. □: ВЫКЛ. ▨: Мигает
	Перегрев инструмента

015625

### Выключение защитной блокировки

Если защитная система постоянно срабатывает, инструмент блокируется и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние.

Индикатор аккумулятора	■: ВКЛ. □: ВЫКЛ. ▨: Мигает
	Используется защитный замок

015626

В этой ситуации инструмент не включится даже при выключении и повторном включении. Чтобы выключить защитную блокировку, извлеките аккумулятор, установите его в зарядное устройство и дождитесь окончания зарядки.

## Регулировка глубины резки

Рис.6

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины реза всегда крепко затягивайте рычаг.

Ослабьте рычаг на стороне задней ручки и поднимите или опустите основание. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки рычага.

Для обеспечения более чистых, безопасных распилов, установите глубину резки на такое значение, чтобы под обрабатываемой деталью выступал только один зубец диска. Установка надлежащей глубины резки снижает вероятность опасных ОТСКОКОВ, которые могут причинить травму.

## Визир

Рис.7

Совместите центровочную линию на основании с линией предполагаемого разреза на детали.

## Включение лампы

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите на лампу и не допускайте прямого попадания света в глаза.

Рис.8

Для включения только лампы нажмите курковый выключатель, не трогая рычаг разблокировки. Для

включения лампы и запуска инструмента нажмите на рычаг разблокировки и, не отпуская его, на курковый выключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат выключатель. Лампа гаснет через 10-15 секунд после отпущения выключателя.

#### Примечание:

- Для удаления пыли с линзы лампы используйте ватную палочку. Во избежание ухудшения освещения не допускайте появления царапин на линзе лампы.
- Не используйте бензин, растворитель или им аналогичные жидкости для чистки линзы лампы. Использование подобных веществ может повредить линзу.

## МОНТАЖ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

#### Снятие или установка пильного диска

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно проверяйте установку диска, чтобы зубья смотрели вверх в передней части инструмента.
- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.

#### Рис.9

Для снятия пилы нажмите на кнопку фиксации, чтобы шпиндель не мог вращаться, затем используйте ключ для отворачивания болта с шестигранной головкой против часовой стрелки. Затем снимите болт с шестигранной головкой, внешний фланец и режущий диск.

#### Рис.10

Для установки диска выполните процедуру снятия в обратной последовательности. **ОБЯЗАТЕЛЬНО КРЕПКО ЗАКРУТИТЕ ШЕСТИГРАННЫЙ БОЛТ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ.**

При смене диска обязательно очищайте верхний и нижний кожухи от налипшей стружки, как указано в разделе «Обслуживание». Такие меры не отменяют необходимость проверки нижнего кожуха перед каждым использованием.

#### Хранение шестигранного ключа

#### Рис.11

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

#### Установка и снятие крючка

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не вешайте инструмент на поясной ремень и ему подобные элементы одежды. Опасность случайного пореза!

- Никогда не вешайте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

#### Рис.12

Крючок можно установить на инструмент со стороны электромотора, как показано на рисунке. Для установки крючка вставьте его в паз на корпусе инструмента и зафиксируйте винтом. Для удаления крючка ослабьте винт и снимите его.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда вставляйте блок аккумуляторов до конца, пока он не зафиксируется на месте. Если Вы можете видеть красную часть верхней стороны кнопки, она закрыта не полностью. Полностью вставьте ее, чтобы красную часть не было видно. Если этого не сделать, блок может неожиданно выпасть из инструмента и причинить Вам или кому-либо около Вас травмы.
- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Применение силы или кручение инструмента приведут к перегреву двигателя и опасному отскоку, результатом чего может стать серьезная травма.
- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.
- Никогда не скручивайте и не прилагайте к инструменту усилий, когда он находится в распиле. Это может привести к перегрузке двигателя и/или опасному отскоку и серьезной травме оператора.
- Перед началом работ всегда надевайте средства защиты глаз или защитные очки.

#### Рис.13

Крепко держите инструмент. Инструмент снабжен передней и задней ручками. Используйте обе ручки для удержания инструмента. Если вы будете удерживать инструмент обеими руками, они не попадут под пильный диск. Установите основание циркулярной пилы на распиливаемую деталь так, чтобы пильный диск не касался детали. Затем включите инструмент и дождитесь набора диском полной скорости. Теперь просто плавно подавайте инструмент вперед по поверхности детали, ровно удерживая его в горизонтальной плоскости, до полного завершения распиливания.

Для ровного распиливания пилите ровно по линии и подавайте инструмент вперед с постоянной скоростью. Если распил ушел в сторону от намеченной линии, не пытайтесь принудительно вернуть инструмент на линию распиливания. Это может привести к заклиниванию дисковой пилы и возникновению опасной отдачи, которая может привести к травме. Отпустите выключатель, дождитесь остановки

инструмента и вытащите его из распила. Заново совместите инструмент с новой линией пропила и начните распиливание снова. Держите инструмент так, чтобы стружка и частицы, отбрасываемые пилой, не попадали на оператора. Во избежание травм используйте средства защиты глаз.

#### Рис.14

Смотровые пазы в основании позволяют легко проверить расстояние между передним краем диска и деталью, когда диск установлен на максимальную глубину реза.

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не используйте деформированный или треснутый диск. Замените его новым.
- Не складывайте материалы друг на друга при их резке.
- Не пилите закаленную сталь, древесину, пластик, бетон, керамическую плитку и т. п. **Режьте только мягкую сталь, алюминий и нержавеющую сталь, используя для этого подходящий диск.**
- Не прикасайтесь голой рукой к полотну, разрезаемой детали или стружке сразу после окончания работ. Они могут быть очень горячими и вызвать ожоги кожных покровов.
- **Для выполнения разных работ всегда пользуйтесь соответствующими пильными дисками.** Использование несоответствующих дисков может ухудшить качество распиливания и/или привести к травмам.

#### **Направляющая планка (направляющая линейка) (дополнительная принадлежность)**

#### Рис.15

Удобная направляющая планка помогает вам делать исключительно точные прямые пропилы. Просто выдвиньте направляющую планку к боковой поверхности детали и закрепите ее в этом положении при помощи зажимного винта, расположенного на передней части основания. Она позволяет также осуществлять повторное отпиливание деталей одинаковой ширины.

## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.
- **Очищайте верхний и нижний кожухи, чтобы удалить скопившиеся металлические опилки – они могут ухудшить работу нижней защитной системы.** Загрязнение защитной системы может ограничить надлежащую работу и привести к тяжелым травмам. **При использовании сжатого воздуха для**

#### **удаления металлических опилок с крышек используйте средства защиты глаз и органов дыхания.**

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

#### **Осмотр диска**

- Перед каждым использованием и после работы тщательно проверяйте диск на отсутствие трещин или повреждений. Немедленно заменяйте треснутый или поврежденный диск.
- Если продолжать пользоваться затупленным диском, это может привести к опасному отскоку и/или перегреву двигателя. Заменяйте изношенный диск новым, если он уже не обеспечивает эффективную резку.
- **Диски пилы по металлу повторной заточке не подлежат.**

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

#### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Диски с твердосплавными насадками
- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Винт с накатанной головкой M5 x 20
- Крючок
- Шестигранный ключ 5
- Защитные очки
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

#### **Примечание:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка	7-2. Лінія різання	12-1. Скоба
1-2. Червоний індикатор	7-3. Станина	12-2. Гвинт
1-3. Касета з акумулятором	8-1. Ліхтар	13-1. Передня ручка
2-1. Індикаторні лампи	9-1. Фіксатор	13-2. Задня ручка
2-2. Кнопка ПЕРЕВІРКА	9-2. Шестигранний ключ	13-3. Станина
3-1. Кнопка вимикача	10-1. Болт із шестигранною голівкою	14-1. Лінія різання
3-2. Розчіплюючий важіль	10-2. Зовнішній фланець	14-2. Станина
4-1. Індикатор акумулятора	10-3. Диск пили	14-3. Оглядові пази
5-1. Індикатор режиму	10-4. Внутрішній фланець	15-1. Затискний гвинт
6-1. Важіль	10-5. Ковпачкова шайба	15-2. Напрямна планка (Реєстрова мітка)
7-1. Лінія вирівнювання	11-1. Шестигранний ключ	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DCS551
Діаметр диску	150 мм
Макс. глибина різання	57,5 мм
Швидкість без навантаження	3900 хв <sup>-1</sup>
Загальна довжина (із BL1830)	332 мм
Номінальна напруга	18 В пост. струму
Чиста вага	2,9 кг

- Через те, що ми не приймаємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE022-1

### Призначення

Інструмент призначено для різання м'якої сталі.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 78 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

### Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: різання металу

Вібрація ( $a_{h,M}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

### УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

### Тільки для країн Європи

### Декларація про відповідність стандартам ЄС

**Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:**

Позначення обладнання:

Бездротовий різак по металу

№ моделі/тип: DCS551

**Відповідає таким Європейським Директивам:**  
2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:  
EN60745



Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

23.10.2014



000331

Ясуші Фукайя  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

## Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

GEB058-4

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З БЕЗДРОТОВИМ РІЗАКОМ ПО МЕТАЛУ

### Порядок експлуатації

1. **⚠ НЕБЕЗПЕКА:** Завжди тримайте руки на відстані від зони різання та від полотна. Тримайте свою другу руку на допоміжній ручці або кожусі двигуна. Якщо інструмент тримати обома руками, їх неможливо буде різонати полотном.
2. **Забороняється простягати руки нижче деталі.** Кожух не захищає від полотна внизу деталі.
3. **Слід відрегулювати глибину різання відповідно до товщини деталі.** Щонайменше один зубець полотна повинно бути повністю видно внизу деталі.
4. **Забороняється тримати деталь, що ріжеться, у руках або по за ногою.** Слід закріпити деталь до стійкої плити. Дуже важливо підперти належним чином робоче місце для того, щоб мінімізувати незахищеність тіла, заїдання полотна або втрату керування.
5. **Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжучий пристрій може зачепити сховану електропроводку.** Торкання струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до

металевих частин електроприладу та до ураження оператора електричним струмом.

6. **Під час поздовжнього пиляння слід завжди користуватися направляючою планкою або прямою лінійкою.** Це покращить точність різання та зменшить імовірність заїдання леза.
7. **Завжди слід використовувати диски зі шпindelними отворами відповідного розміру та форми (алмазні до круглих).** Диски, що не відповідають приналежностям для кріплення, працюють ексцентрично, що призведе до втрати керування.
8. **Ніколи не використовуйте пошкоджені або невідповідні шайби та болти для полотна.** Шайби та болти для полотна були спеціально розроблені для вашого інструмента, для того щоб забезпечити оптимальні результати роботи та гарантувати її безпеку.

### Причини віддачі та відповідні попередження

- Віддача це несподівана реакція заземленого, застряглого або зміщеного полотна, що спричиняє неконтрольоване вистрілювання інструменту вгору та із деталі у напрямку до оператора.
- Коли полотно защемилось або щільно заїло в пропилі, полотно зупиняється та працюючий двигун призводить до швидкого відкидання пристрою до оператора.
- Якщо полотно закрутилося або змістилося в прорізі, зубець заднього краю полотна може встроменитися у верхню поверхню деталі, що в свою чергу призведе до виходу полотна із пропила та підскокуванню його до оператора.

Причинами віддачі є неправильне користування інструментом та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче.

9. **Міцно тримай інструмент обома руками та поклади руки таким чином, щоб протистояти зусиллю віддачі.** Слід стояти збоку полотна, але не на одній прямій з ним. У разі віддачі інструмент відскочить назад, але оператор зможе контролювати зусилля віддачі, якщо буде вжито всіх запобіжних заходів.
10. **У разі заїдання полотна або якщо різання зупинено з будь яких причин, слід відпустити вимкнач та потримати інструмент в матеріалі нерухомо доки полотно повністю не зупиниться.** Заборонено пробувати зняти інструмент із деталі або витягти його під час руху полотна, в протилежному випадку станеться **ВІДДАЧА**. Слід ретельно оглянути та скорегувати інструмент, щоб усунути причину заїдання полотна.
11. **Під час повторного запуску інструмента в деталі слід відцентрувати пиляльне полотно в пропилі та перевірити, чи не зачепилися зубці полотна за матеріал.** У разі защемлення пиляльне полотно може підскочити або спричинити віддачу під час повторного запуску інструмента.

12. Слід опирати великі панелі для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі. Великі панелі прогинаються під своєю вагою. Панель слід опирати з обох боків, біля ліній різання та біля краю панелі.
13. Не слід користуватися тупими або пошкодженими полотнами. Незагострені або неправильно встановлені полотна виконують вузький пропил, що призводить до зайвого тертя, заїдання полотна або віддачі.
14. Перед початком різання слід затягнути та закріпити затисні важелі регулювання глибини полотна та нахилу. Якщо під час різання відрегульоване полотно пошунеться, це може призвести до його заїдання або віддачі.
15. З особливою обережністю слід виконувати "врізання" в існуючі стіни або інші невидимі зони. Виступаюче лезо може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу. Під час врізання слід відвести нижній захисний кожух за допомогою держака.

#### Функція нижнього кожуха

16. Щораз перед початком роботи слід перевірити належне закриття нижнього кожуху. Не слід починати роботу, якщо нижній захисний кожух не рухається вільно та одразу не закривається. Ніколи не слід затискати або затягувати нижній кожух у відкритому положенні. У разі випадкового падіння інструменту нижній захисний кожух може погнутися. Слід підняти нижній захисний кожух за допомогою важеля, та переконавшись, що він вільно пересувається та не торкається полотна або іншої частини при будь-якому куті та глибині різання.
17. Слід перевірити функціонування та стан пружини нижнього захисного кожуха. У разі неналежної роботи захисного кожуха або пружини, їх слід відремонтувати перед використанням. Нижній захисний кожух може повільно працювати при наявності пошкоджених частин, клейких відкладень або утворення сміття.
18. Нижній захисний кожух можна відводити руками тільки при виконанні спеціальних прорізів, таких як "врізання" та "комбіноване різання". Підніміть нижній захисний кожух за допомогою ручки відведення та, як тільки лезо увійде у матеріал, відпустіть нижній захисний кожух. Під час усіх інших видів різання нижній захисний кожух повинен працювати автоматично.
19. Перед встановленням інструменту на верстат або підлогу слід завжди перевіряти, щоб нижній захисний кожух покривав повністю. Незахищене полотно, що рухається за інерцією, спричинить пересування інструменту назад, різання усього на своєму шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення перемикача диск потребує деякий час для повної зупинки.
20. Щоб перевірити нижній кожух, його слід відкрити вручну, а потім необхідно відпустити і подивитися, як він закривається. Також слід переконавшись, що ручка відведення не торкається кожуха інструмента. Залишення полотна незахищеним є ДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНИМ, адже може призвести до серйозних травм.

#### Додаткові попередження про небезпеку

21. Забороняється зупиняти полотно, натиснувши на бокову поверхню полотна.
22. НЕБЕЗПЕЧНО:  
Не слід намагатися забирати відрізний матеріал під час руху полотна.  
ОБЕРЕЖНО: Полотна рухаються за інерцією після вимкнення.
23. Слід покласти ширшу частину основи інструменту на ту частину деталі, яка має тверду опору, та ні в якому разі не на ту частину, що впаде після різання.
24. Ніколи не намагайся різати інструментом, якщо він затиснутий лещатами догори ногами. Це дуже небезпечно та може призвести до серйозного поранення.
25. Під час роботи слід одягати захисні окуляри та засоби захисту органів слуху.
26. Не слід використовувати абразивні диски.
27. Використовуйте тільки полотна, що має діаметр, зазначений на інструменті або рекомендований в інструкції з експлуатації. Використання полотна невідповідного розміру може завадити належному захисту полотна або використанню кожуха, що може призвести до отримання серйозних травм.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-9

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету акумулятора.

3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
  4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
  5. Не закоротіть касету акумулятора.
    - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
    - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в емності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
    - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.
- Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50gr.° C (122° F).
  7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
  8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
  9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
  10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10° C - 40° C (50° F - 104° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Якщо Ви не користувалися касетою з акумулятором упродовж тривалого часу (більше шести місяців), її необхідно зарядити.

## ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

### Встановлення та зняття касети з акумулятором

#### мал.1

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором. Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:











- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її неврівно вставляєте.

### Відображення залишкового заряду акумулятора

(Тільки для касети з акумулятором, номер моделі якої закінчується літерою "B".)

#### мал.2

Натисніть кнопку перевірки залишкового заряду акумулятора на касеті з акумулятором, щоб відобразити залишковий заряд акумулятора. Індикатори горітимуть декілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий заряд
 Горить	 ВИМК.	 Мигає	
			75 % - 100 %
			50 % - 75 %
			25 % - 50 %
			0 % - 25 %
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, виникли проблеми в роботі акумулятора.
			

015658

**ПРИМІТКА:**

- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятись від дійсного ресурсу.

**Дія вимикача****⚠УВАГА:**

- Із міркувань безпеки цей інструмент обладнаний важелем блокування вимкненого положення, що запобігає довільному запуску інструмента. **ЗАБОРОНЕНО** використовувати інструмент, якщо він запускається простим натисканням курка вмикача без натискання важеля блокування вимкненого положення. **ПЕРЕД** подальшим використанням інструмент слід відправити до сервісного центру MAKITA для проведення ремонту.
- ЗАБОРОНЕНО** фіксувати скотчем або іншим чином відключати функцію важеля блокування вимкненого положення.

**⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.
- Неможна із силою натискати на курок вмикача, якщо важіль блокування вимкненого положення не натиснутий. Це може зламати вмикач.

**мал.3**

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачений важіль блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вимкненого положення. Для зупинення роботи курок слід відпустити.








**Відображення залишкового заряду акумулятора**

(Залежить від країни)

**мал.4**

Коли Ви вмикаєте інструмент, індикатор акумулятора показує залишковий заряд акумулятора.

Залишковий заряд акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

Стан індикатора акумулятора	Залишок заряду батареї
 : БМК.  : ВИМК.  : Мигає	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядіть акумулятор

015624

**Функція автоматичної зміни швидкості****мал.5**

Стан індикатора режиму	Режим роботи
	Режим високої швидкості
	Режим високого крутного моменту

015137

Цей інструмент має "режим високої швидкості" та "режим високого крутного моменту". Він змінює режим роботи автоматично залежно від робочого навантаження. Якщо індикатор режиму горить під час роботи, інструмент працює у режимі високого крутного моменту.

**Система захисту інструмента/акумулятора**

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. Під час перебування в певних умовах горить індикатор.

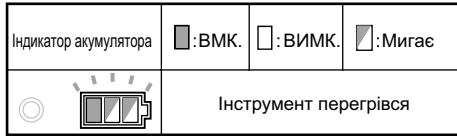
**Захист від перевантаження**

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без активування будь-яких індикаторів. У такому випадку відключіть інструмент та зупиніть

роботу, під час виконання якої інструмент зазнав переважанення. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

#### Захист інструмента від перегріву

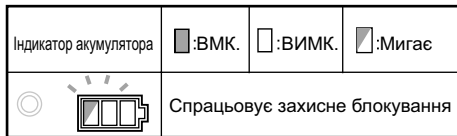
Якщо інструмент перегрівся, він автоматично зупиняється і індикатор акумулятора вказує на нижченаведений стан. У такому разі дозвольте інструменту охолонути, перш ніж знову його увімкнути.



015625

#### Знімання захисного блокування

Коли система захисту спрацьовує повторно, відбудується блокування інструмента й індикатор акумулятора вказує на такий стан.



015626

У такій ситуації інструмент не вмикається, навіть якщо його вимкнути і знову увімкнути. Для того щоб зняти захисне блокування, зніміть акумулятор, приєднайте його до заряджаючого пристрою акумулятора та зачекайте, доки заряджання не закінчиться.

#### Регулювання глибини різання

##### мал.6

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути важіль.

Послабте важіль збоку задньої ручки та пересуньте основу вгору або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши важіль.

Для забезпечення рівнішого різання, слід відрегулювати глибину різання таким чином, щоб за межі деталі виходило не більше, ніж один зубець полотна. Використання вірної глибини різання допомагає знизити потенціальну небезпеку ВІДДАЧІ, яка може призвести до поранень.

#### Виставлення

##### мал.7

Сумістіть лінію вирівнювання на основі із наміченою лінією різання на деталі.

#### Увімкнення підсвічування

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не дивіться безпосередньо на підсвічування або інше джерело світла.

##### мал.8

Для того щоб тільки увімкнути підсвічування, натисніть на курок вмикача, не натискаючи на важіль блокування вимкненого положення. Для того щоб увімкнути підсвічування та запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вмикача, тримаючи важіль блокування вимкненого положення натиснутим. Підсвічування увімкнене, поки курок вмикача залишається натиснутим. Підсвічування вимикається через 10–15 секунд після відпускання курка вмикача.

#### ПРИМІТКА:

- Для протирання скла ліхтаря підсвічування слід використовувати паличку, кінець якої обмотаний бавовною. Слід бути обережним, щоб не подряпати скло ліхтаря підсвічування, оскільки це може знизити яркість світла.
- Для чищення скла ліхтаря підсвічування неможна використовувати бензин, розчинник або подібні матеріали. Використання таких речовин пошкодить скло.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

#### Зняття та встановлення полотна

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб полотно було встановлене так, щоб зубці були направлені вгору в напрямку передньої частини інструмента.
- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

##### мал.9

Для того, щоб зняти полотно, слід притиснути замок вала таким чином, щоб полотно не могло обертатись, та за допомогою шестигранного ключа послабити болт із шестигранною голівкою, повернувши його проти годинникової стрілки. Потім слід вийняти болт, зовнішній фланець та диск.

##### мал.10

Для того, щоб встановити полотно, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку. ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ ПО ГОДИННИКОВІЙ СТРІЛЦІ.

Під час заміни полотна обов'язково також чистьте верхній та нижній захисні кожухи полотна від металевої стружки, що накопичилась, як зазначено в

розділі "Технічне обслуговування". Однак такі дії не замінюють необхідну перевірку роботи нижнього захисного кожуха перед кожним використанням.

## Зберігання шестигранного ключа

### мал.11

Коли шестигранний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

## Установлення або знімання скоби

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не підвійте інструмент на пасок тощо. Це може призвести до отримання небезпечних порізів.
- Ніколи не підвійте інструмент високо та не залишайте його на потенційно нестійкій поверхні.

### мал.12

Скобу на інструмент можна встановлювати зі сторони двигуна, як показано на малюнку. Щоб установити скобу, уставте її у паз на корпусі інструмента та закріпіть гвинтом. Щоб зняти скобу, послабте гвинт та зніміть її.

## ЗАСТОСУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Касету з акумулятором слід завжди вставляти повністю, доки вона не заблокується на місці. Якщо на верхній частині кнопки видна червона частина, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червону частину не буде видно. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.
- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Докладання зусиль або перекручування інструмента можуть призвести до його перегріву та небезпечної віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних травм.
- Якщо інструмент експлуатується постійно, доки не розрядиться касета з акумулятором, то перед тим, як встановлювати новий акумулятор, інструментові треба дати відпочити протягом 15 хвилин.
- Заборонено перекручувати інструмент або з силою просувати його по прорізу. Це може призвести до перевантаження мотору та/або створити ризик віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних поранень оператора.
- Перед тим, як починати роботу, слід вдягати захисні окуляри.

### мал.13

Інструмент слід тримати міцно. На інструменті є як передня, так і задня ручка. Тримати інструмент слід за обидві ручки. Якщо інструмент тримати обома руками, то вони не можуть бути порізані полотном. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб полотно її не торкалось. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Тепер слід просто перемістити інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його на площині та плавно просуваючи його, доки різання не буде завершено.

Для отримання чистих прорізів слід дотримувати прямої лінії та єдиної швидкості. Якщо під час різання напрям різання відхиляється від наміченого, неможна намагатись повернути або силою направити інструмент назад на лінію різання. Такі дії можуть призвести до заклинювання полотна та віддачі із подальшою тяжкою травмою. Відпустіть перемикач, зачекайте, доки полотно зупиниться, а потім заберіть інструмент. Виставте інструмент на нову лінію різання та почніть різання знов. Намагайтесь на займати таких положень, у яких би з-під інструмента на оператора летіла тирса або тріски. Для запобігання травмам слід вдягати засоби захисту очей.

### мал.14

Оглядові пази на основі спрощують перевірку відстані між переднім краєм полотна та деталлю, коли полотно налаштоване на максимальну глибину різання.

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено використовувати деформоване або тріснуте полотно. Його слід замінити новим.
- Неможна складати матеріали в стопку для їх різання.
- Не ріжте загартовану сталь, деревину, пластик, бетон, черепицю тощо. **Ріжте тільки м'яку сталь, алюміній та нержавіючу сталь, використовуючи відповідне полотно.**
- Не торкайтесь полотна, деталі або обрізків оголеними руками одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
- **Слід завжди використовувати полотна, що відповідають роботам, які проводяться.** Використання неввіреного полотна може призвести до поганих результатів різання та/або створити ризик поранення.

## Напрямна планка (реєстрова мітка) (додаткове приладдя)

### мал.15

Зручна напрямна планка дозволяє робити надзвичайно точні прямі розрізи. Слід просто пересунути напрямну планку впритул до краю

робочої деталі та закріпити її у необхідному положенні за допомогою затискового гвинта в передній частині основи. Вона також дозволяє багаторазово виконувати розрізи однакової ширини.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.
- **Обов'язково чистьте верхній та нижній захисні кожухи полотна від металевої стружки, що накопичилась, тому що вона може завадити роботі нижньої системи захисту.** Забруднена система захисту може завадити належній роботі і призвести до отримання серйозних травм. **Якщо ви використовуєте стиснене повітря, щоб видути металеву стружку з кожухів, надягайте засоби захисту органів зору і органів дихання.**
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

### Перевірка полотна

- Слід уважно перевіряти полотно на наявність тріщин або пошкоджень перед та після використання. Тріснуте або пошкоджене полотно слід негайно замінити.
- Якщо продовжувати використання тупого полотна, це може призвести до небезпечної віддачі та/або перевантаження мотора. Коли полотно перестає ефективно різати, його слід замінити на нове.
- **Полотно для різачка по металу неможна заточувати.**

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотно із твердосплавними кромками
- Напрямна планка (ресстрова мітка)
- Смушковий гвинт M5 x 20
- Скоба
- Шестигранний ключ 5
- Захисні окуляри
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan